

**uponor**

Uponor Smatrix



EN	Safety instructions	3
CZ	Bezpečnostní pokyny	9
DE	Sicherheitsvorschriften	15
DK	Sikkerhedsforskrifter	21
EE	Ohutusjuhised	27
ES	Instrucciones sobre seguridad	33
FI	Turvallisuusohjeet	39
FR	Consignes de sécurité	45
HR	Sigurnosne upute	51
HU	Biztonsági útmutató	57
IT	Istruzioni di sicurezza	63
LT	Saugos instrukcijos	69
LV	Drošības noteikumi	75
NL	Veiligheidsvoorschriften	81
NO	Sikkerhetsinstrukser	87
PL	Przepisy dotyczące bezpieczeństwa	93
PT	Instruções de segurança	99
RO	Instrucțiuni de siguranță	105
RU	Инструкции по технике безопасности	111
SE	Säkerhetsföreskrifter	117
SI	Varnostna navodila	123
SK	Bezpečnostné pokyny	129

# Safety instructions

This document contains important information about safety, technical constraints, correct waste disposal, and general technical data for the products.



## Caution!

To avoid injury or damage to components we strongly recommend reading the information provided in this document, as well as the full manual before installing the control system.

The full manual can be found at: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## Symbols used in Uponor documentation

The following symbols are used in Uponor documentation to indicate special precautions when installing and operating any Uponor equipment:



## Warning!

Risk of injury. Ignoring warnings can cause injury or damage components.



## Caution!

Ignoring cautions can cause malfunctions.



## Note

Important information to the section in the manual.

## Safety measures

Conform to the following measures when installing and operating any Uponor equipment:

- Read and follow the instructions in the installation and operation manual.
- Installation must be performed by a competent person in accordance with local regulations.
- It is prohibited to make changes or modifications not specified in this manual.
- All power supply must be switched off before starting any wiring work.
- Do not use water to clean Uponor components.
- Do not expose the Uponor components to flammable vapours or gases.

We cannot accept any responsibility for damage or breakdown that can result from ignoring these instructions.

## Power



### Warning!

The Uponor system uses 50 Hz, 230 V AC power. In case of emergency, immediately disconnect the power.

## Technical constraints



### Caution!

To avoid interference, keep installation/data cables away from power cables of more than 50 V.



## Limitations for radio transmission (wireless products only)

The Uponor wireless products use radio transmission. The frequency used is reserved for similar applications, and the chances of interference from other radio sources are very low.

However, in some rare cases, it might not be possible to establish perfect radio communication. The transmission range is sufficient for most applications, but each building has different obstacles affecting radio communication and maximum transmission distance. If communication difficulties exist, Uponor recommends relocating the antenna to a more optimal position, and not installing Uponor radio sources too close to each other (at least 40 cm apart), for solving exceptional problems.

## Correct disposal of this product (Waste Electrical and Electronic Equipment)



### Note

Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems



This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

**Disposal of waste batteries.** This product can contain batteries. If so, use the separate collection for battery recycling. Do not put them with other household waste.

## Copyright and disclaimer

Uponor has prepared the installation and operation manual, and quick guide, and all the content included solely for information purposes. The contents of the manual (including graphics, logos, icons, text, and images) are copyrighted and protected by worldwide copyright laws and treaty provisions. You agree to comply with all copyright laws worldwide in your use of the manual. Modification or use of any of the contents of the manual for any other purpose is a violation of Uponor's copyright, trademark and other proprietary rights.

The presumption for the manual is that the safety measures have been fully complied with and, further, that the Uponor Smatrix product, including any components that are part of such system, covered by the manual:

- is selected, planned and installed and put into operation by a licensed and competent planner and installer in compliance with current (at the time of installation) installation instructions provided by Uponor as well as in compliance with all applicable building and plumbing codes and other requirements and guidelines;
- has not been (temporarily or continuously) exposed to temperatures, pressure and/or voltages that exceed the limits printed on the products or stated in any instructions supplied by Uponor;
- remain in its originally installed location and is not repaired, replaced or interfered with, without prior written consent of Uponor;
- is connected to potable water supplies or compatible plumbing, heating and/or cooling products approved or specified by Uponor;
- is not connected to or used with non-Uponor products, parts or components except for those approved or specified by Uponor; and
- does not show evidence of tampering, mishandling, insufficient maintenance, improper storage, neglect or accidental damage before installation and being put into operation.

While Uponor has made efforts to ensure that the manual is accurate, Uponor does not guarantee or warrant the accuracy of the information contained therein. Uponor reserves the right to modify the specifications and features described therein, or discontinue manufacture of the Uponor Smatrix product described at any time without prior notice or obligation. The manual is provided "as is" without warranties of any kind, either expressed or implied. The information should be independently verified before using it in any manner.

**To the fullest extent permissible, Uponor disclaims all warranties, expressed or implied, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability, fitness for particular purpose and non-infringement.**

This disclaimer applies to, but is not limited to, the accuracy, reliability or correctness of the manual.

**Under no circumstances shall Uponor be liable for any indirect, special, incidental or consequential damages or loss that result from the use of or the inability to use the materials or information in the manual, or any claim attributable to errors, omission or other inaccuracies in the manual, even if Uponor has been advised of the possibility of such damages.**

This disclaimer and any provisions in the manual do not limit any statutory rights of consumers.

## Regulatory conformance

Wired and wireless Uponor Smatrix products comply with the following directives.

- WEEE
- CE
- EAC (not wireless 868.3 MHz version)

See the Uponor Smatrix product for the certification and compliance marks specific for the product.

### EU Declaration of conformity

Hereby, Uponor declares that the radio equipment type Uponor Smatrix<sup>1)</sup> is in compliance with the relevant Community harmonisation legislation:

- Directive 2001/95/EC on General Products Safety
- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Radio Equipment Directive 2014/53/EU
- RoHS Directive 2011/65/EU.

Hereby, Uponor declares that the wired equipment type Uponor Smatrix<sup>1)</sup> is in compliance with the relevant Community harmonisation legislation:

- Directive 2001/95/EC on General Products Safety
- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- EMC Directive 2014/30/EU
- RoHS Directive 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Additional product information and instructions are delivered with the Uponor Smatrix product and are at the websites [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) and further national uponor websites available in the country language.

1) See Regulatory conformance product list





# Bezpečnostní pokyny

Tento dokument obsahuje důležité informace o bezpečnosti, technických omezeních, správné likvidaci odpadu a všeobecných technických údajích výrobků.



## Upozornění!

Abyste předešli poškození součástí nebo zranění, důrazně doporučujeme si před instalací řídicího systému prostudovat informace poskytnuté v tomto dokumentu a celý návod.

Celý návod je k dispozici na stránkách: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## Symbole použité v dokumentaci Uponor

Následující symboly jsou v dokumentaci Uponor použity k označení zvláštních opatření při instalaci a obsluze jakéhokoli zařízení Uponor:



## Výstraha!

Riziko poranění. Budete-li ignorovat výstrahy, může dojít k poškození součástí nebo poranění.



## Upozornění!

Budete-li ignorovat upozornění, může dojít k poruchám.



## POZNÁMKA!

Důležité informace v dané části návodu.

## Bezpečnostní opatření

Při instalaci a obsluze zařízení Uponor dodržujte následující opatření:

- Přečtěte si a dodržujte pokyny v návodu k instalaci a obsluze.
- Instalaci musí provádět kompetentní osoba v souladu s místními předpisy.
- Je zakázáno provádět změny nebo úpravy, které nejsou uvedeny v tomto návodu.
- Veškeré napájení musí být před zahájením elektroinstalační práce odpojeno.
- K čištění součástí zařízení Uponor nepoužívejte vodu.
- Nevystavujte součásti zařízení Uponor hořlavým výparům nebo plynům.

Nepřijímáme žádnou odpovědnost za škody nebo poruchy, které vzniknou nedodržením těchto pokynů.

## Napájení



### Výstraha!

Systém Uponor využívá napájení 50 Hz, 230 V~. V nouzových případech napájení neprodleně odpojte.

## Technická omezení



### Upozornění!

Abyste se vyvarovali rušení, udržujte instalační/datové kabely ve větší vzdálenosti od napájecích kabelů s napětím přes 50 V.

## Omezení rádiového přenosu (pouze bezdrátové výrobky)

Bezdrátové výrobky Uponor používají rádiový přenos. Používaná frekvence je vyhrazena pro podobné aplikace a pravděpodobnost rušení s jinými rádiovými zdroji je velmi nízká.

Ve vzácných případech se však může stát, že se nepodaří navázat dokonalou rádiovou komunikaci. Vysílací pásmo je dostatečné pro většinu aplikací, ale v každé budově se nacházejí jiné překážky ovlivňující rádiovou komunikaci a maximální přenosovou vzdálenost. Pokud se vyskytnou potíže s komunikací, společnost Uponor doporučuje přemístit anténu na lepší místo a neinstalovat vysílače Uponor příliš blízko k sobě (minimální vzdálenost 40 cm); tím lze neobvyklé potíže zpravidla vyřešit.

## Správná likvidace tohoto výrobku (odpadní elektrické a elektronické zařízení)



### POZNÁMKA!

Platí pro země Evropské unie a další evropské země se systémy odděleného sběru druhotných surovin.



Tato značka uvedená na výrobku nebo v této dokumentaci označuje, že zařízení by nemělo být na konci svého cyklu životnosti likvidováno společně s domácím odpadem. Aby nedocházelo k možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví v důsledku neřádné likvidace odpadu, oddělte tento odpad od jiných typů odpadů a recyklujte jej odpovědným způsobem tak, abyste podpořili udržitelné opětovné používání materiálových zdrojů.

Domácí uživatelé by měli kontaktovat maloobchodního prodejce, u kterého si výrobek zakoupili, nebo místní správní orgán, kde jim budou poskytnuty podrobné informace, kde a jak může tento výrobek ekologickým způsobem recyklovat.

Komerční uživatelé by měli kontaktovat svého dodavatele a postupovat podle smluvních podmínek kupní smlouvy. Tento výrobek by neměl být při likvidaci směřován s ostatním komerčním odpadem.

**Likvidace baterií.** Tento výrobek může obsahovat baterie. V takovém případě baterie recyklujte prostřednictvím systému odděleného sběru. Baterie nevyhazujte s běžným domácím odpadem.

# Autorské právo a prohlášení

Společnost Uponor tento návod k instalaci a obsluze, rychlého průvodce a jejich veškerý obsah sestavila výhradně pro informační účely. Obsah návodu (včetně grafiky, log, symbolů, textu a obrázků) je chráněn autorským právem a ustanoveními mezinárodních zákonů a smluv o autorském právu. Používáním tohoto návodu souhlasíte s dodržováním všech mezinárodních zákonů o autorském právu. Úprava nebo použití jakékoli části tohoto návodu pro jiný účel představuje porušení autorského práva společnosti Uponor, její ochranné známky a jiných vlastnických práv.

Tento návod předpokládá, že byla beze zbytku dodržena bezpečnostní opatření a dále že výrobek Uponor Smatrix včetně všech jeho součástí, kterých se tento návod týká:

- byl zvolen, nainstalován, a uveden do provozu oprávněným a kompetentním pracovníkem pro projektování a instalace v souladu s aktuálními (v době instalace) pokyny k instalaci poskytovanými společností Uponor a rovněž v souladu se všemi platnými stavebními a instalatérskými předpisy a jinými požadavky a směnicemi;
- nebyl (dočasně nebo trvale) vystaven teplotám, tlaku nebo napětí, které přesahuje mezní hodnoty vytištěné na výrobcích nebo uvedené v pokynech dodaných společností Uponor;
- zůstává na svém původním instalačním místě a nebyl opravován, přemísťován, ani do něj nebylo zasaženo bez předchozího souhlasu společnosti Uponor;
- je připojen k přívodu pitné vody nebo kompatibilnímu potrubí, topení nebo chlazení schválenému nebo určenému společností Uponor;
- není připojen nebo používán s výrobky, díly nebo součástmi nepocházejícími od společnosti Uponor, výjma těch, které jsou společností Uponor schváleny nebo určeny; a
- nevykazuje před instalací a při uvádění do provozu známky narušení, špatného zacházení, nedostatečné údržby, nesprávného uskladnění, zanedbání nebo náhodného poškození.

I když společnost Uponor vynaložila snahu o zajištění přesnosti tohoto návodu, nezaručuje ani negarantuje přesnost zde uvedených informací. Společnost Uponor si vyhrazuje právo upravit zde popsané specifikace a vlastnosti nebo kdykoli ukončit výrobu produktu Uponor Smatrix bez předchozího upozornění nebo povinnosti informovat. Tento návod je poskytován „tak, jak je“, bez záruk jakéhokoli druhu, ať výslovných nebo předpokládaných. Informace by měly být před jakýmkoli používáním nezávisle ověřeny.

**Společnost Uponor se v nejširším možném rozsahu zříká jakékoli záruky, ať výslovné či předpokládané, např. včetně předpokládané záruky prodejnosti, vhodnosti pro konkrétní účel a neporušení.**

Tato výluka odpovědnosti se vztahuje např. na přesnost, spolehlivost či správnost návodu.

**Společnost Uponor neponese v žádném případě odpovědnost za jakékoli nepřímé, zvláštní, náhodné nebo následné škody nebo ztráty vzniklé v důsledku použití nebo absence použití materiálů nebo informací uvedených v návodu, ani nebude vystavena právním nárokům, které se opírají o chyby, opomenutí nebo jiné nepřesnosti v návodu, i když byla společnost Uponor na možnost takových nároků na odškodnění upozorněna.**

Tato výluka odpovědnosti ani žádná ustanovení v tomto návodu neomezuji žádná zákonná práva spotřebitelů.



# Shoda s regulačními požadavky

Drátové i bezdrátové produkty Uponor Smatrix splňují požadavky následujících směrnic.

- WEEE
- CE
- EAC (žádná bezdrátová verze 868.3 MHz)

Značky certifikací a shody pro výrobky Uponor Smatrix naleznete na výrobku.

## Prohlášení o shodě EU

Společnost Uponor tímto prohlašuje, že rádiové zařízení Uponor Smatrix<sup>1)</sup> je ve shodě s relevantními harmonizačními předpisy Společenství.

- Směrnice 2001/95/ES o obecné bezpečnosti výrobků
- Směrnice pro nízké napětí 2014/35/EU
- Směrnice pro rádiová zařízení 2014/53/EU
- Směrnice RoHS 2011/65/EU

Společnost Uponor tímto prohlašuje, že drátové zařízení Uponor Smatrix<sup>1)</sup> je ve shodě s relevantními harmonizačními předpisy Společenství.

- Směrnice 2001/95/ES o obecné bezpečnosti výrobků
- Směrnice pro nízké napětí 2014/35/EU
- Směrnice EMC 2014/30/EU
- Směrnice RoHS 2011/65/EU

Plný text prohlášení o shodě EU je dostupný na následující internetové adrese: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Další informace a instrukce týkající se výrobků jsou dodávány s výrobky Uponor Smatrix a jsou dostupné na webových stránkách [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) a dalších webových stránkách Uponor pro jednotlivé země dostupných v jazyce těchto zemí.

1) Viz seznam výrobků ve shodě s regulačními požadavky





# Sicherheitsvorschriften

DE

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen über die Sicherheit, technische Einschränkungen, die vorschriftsmäßige Entsorgung von Altgeräten sowie allgemeine technische Daten zu den Produkten.



## Achtung!

Zur Vermeidung von Verletzungen oder Beschädigungen der Komponenten empfehlen wir dringend, die in diesem Dokument angegebenen Informationen sowie das vollständige Handbuch zu lesen, bevor Sie die Regelung montieren.

Das vollständige Handbuch finden Sie unter: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## In der Uponor-Dokumentation verwendete Symbole

In der Uponor-Dokumentation werden folgende Symbole verwendet, um auf besondere Vorsichtsmaßnahmen bei Montage und Betrieb von Uponor Produkten aufmerksam zu machen:



## Warnung!

Verletzungsgefahr. Die Nichtbeachtung von Warnungen kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.



## Achtung!

Die Nichtbeachtung von Vorsichtsmaßnahmen kann zu technischen Störungen führen.



## HINWEIS!

Wichtige Informationen zum Abschnitt im Handbuch.

## Sicherheitsmaßnahmen

DE

Bei Montage und Betrieb von Uponor Produkten ist Folgendes zu beachten:

- Lesen und befolgen Sie die Anweisungen in der Montage- und Bedienungsanleitung.
- Die Installation muss von einem qualifizierten Fachmann in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
- In diesem Handbuch nicht beschriebene Umbauten oder Veränderungen sind unzulässig.
- Die Verdrahtung muss bei ausgeschalteter Spannungsversorgung erfolgen.
- Zur Reinigung von Uponor Komponenten darf kein Wasser verwendet werden.
- Die Uponor Komponenten dürfen keinen entzündlichen Dämpfen oder Gasen ausgesetzt werden.

Wir lehnen im Falle von auf die Nichtbeachtung dieser Anweisungen zurückzuführenden Beschädigungen oder Störungen jede Haftung ab.

## Stromversorgung



### Warnung!

Das Uponor System wird mit 230 V AC 50 Hz gespeist. Unterbrechen Sie in einem Notfall sofort die Stromversorgung.

## Technische Einschränkungen



### Achtung!

Um Störungen zu vermeiden, dürfen die Installations-/Datenkabel nicht in der Nähe von spannungsführenden Kabeln > 50 V verlegt werden.

# Einschränkungen für Funkwellen (nur Funkprodukte)

Die Funkprodukte von Uponor nutzen Funkwellen. Die verwendete Frequenz ist nur ähnlichen Anwendungen vorbehalten, die Möglichkeit von Interferenzen durch andere Funkquellen ist nahezu auszuschließen.

In seltenen Fällen können Einschränkungen der Reichweite auftreten. Der Sendebereich ist für die üblichen Anwendungen ausreichend, aber jedes Gebäude weist andere Hindernisse auf, die die Verbindung und die maximale Reichweite der Verbindung beeinträchtigen. Im Falle von Verbindungsstörungen empfiehlt Uponor, die Antenne in eine bessere Position zu bringen und Uponor Funkquellen nicht zu nahe bei einander zu platzieren (Mindestabstand 40 cm).

## Vorschriftsmäßige Entsorgung dieses Produkts (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)



### HINWEIS!

Gültig für die Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen.



Diese auf dem Produkt angebrachte oder in den zugehörigen Anleitungen genannte Kennzeichnung bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Zur Vorbeugung eventueller Verletzungen/Schäden von Mensch und Umwelt durch unkontrollierte Müllentsorgung bitten wir Sie, dieses Produkt von anderen Abfällen getrennt zu behandeln und verantwortungsvoll zu entsorgen, im Sinne einer nachhaltigen Wiederverwendung der materiellen Ressourcen.

Private Nutzer wenden sich an den Verkäufer, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder kontaktieren die zuständigen Behörden, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer werden gebeten, sich mit ihren Lieferanten in Verbindung zu setzen und die Bedingungen ihres Kaufvertrags nachzulesen. Dieses Produkt darf nicht mit anderen gewerblichen Abfällen zusammen entsorgt werden.

**Entsorgung von Altbatterien.** Dieses Produkt kann Batterien enthalten. Verwenden Sie in dem Fall die separaten Rücknahmesysteme für das Batterie-Recycling. Entsorgen Sie diese nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen.

# Copyright und Haftungsausschluss

DE

Die Montage- und Bedienungsanleitung, die Kurzanleitung und ihre Inhalte wurden ausschließlich zu Informationszwecken zusammengestellt. Der Inhalt der Anleitung (einschl. Grafiken, Logos, Symbolen, Texten und Abbildungen) wird durch internationale Urheberrechte und Vertragsklauseln geschützt. Durch die Verwendung dieser Anleitung erklären Sie sich mit allen weltweiten Urheberrechtsgesetzen einverstanden. Modifikationen oder die Benutzung der Inhalte der Anleitung zu anderen Zwecken ist ein Verstoß gegen Uponors Urheberrecht, Warenzeichen oder andere Eigentumsrechte.

Wir gehen in dieser Anleitung davon aus, dass alle Sicherheitsmaßnahmen beachtet wurden und dass das in dieser Anleitung beschriebene Uponor Smatrix-Produkt einschließlich aller Bauteile:

- von einem lizenzierten und kompetenten Planer und Monteur ausgewählt, geplant, installiert und in Betrieb genommen wird, und zwar unter Beachtung der (zum Zeitpunkt der Installation geltenden) Installationsanweisungen von Uponor und aller geltenden Bau- und Installationsvorschriften und anderer relevanter Vorschriften und Richtlinien;
- nicht (vorübergehend oder dauerhaft) Temperaturen, Drücken und/oder Spannungswerten ausgesetzt wird, die die auf dem Produkt oder in einer Anleitung von Uponor angegebenen Grenzen überschreiten;
- an seinem ursprünglichen Installationsort verbleibt und nicht ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Uponor repariert, ausgetauscht oder auf sonstige Art modifiziert wird;
- an einen Brauchwasseranschluss oder geeignete zugelassene oder von Uponor angegebene Installations-, Heiz- und/oder Kühlsysteme angeschlossen wird;
- nicht an Produkte, Teile oder Komponenten von Fremdherstellern angeschlossen wird oder mit ihnen gebraucht wird, die nicht von Uponor zugelassen oder angegeben wurden;
- vor der Installation und Inbetriebnahme keine Spuren von Manipulation, unsachgemäßer Handhabung, ungenügender Instandhaltung, unsachgemäßer Lagerung, mangelhafter Sorgfalt oder anderen Beschädigungen aufweist.

Uponor hat alle Anstrengungen unternommen, um die Richtigkeit der Anleitung zu gewährleisten. Uponor kann dennoch keine Garantie oder Gewährleistung für die Richtigkeit der in der Anleitung enthaltenen Informationen übernehmen. Uponor behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung oder sonstige Verpflichtung die in dieser Anleitung enthaltenen Spezifikationen und Leistungsmerkmale zu ändern und die Herstellung des Uponor Smatrix-Produkts einzustellen. Die Anleitung wird ohne Gewähr und ohne Garantien jedweder Art, weder ausdrücklich noch implizit, zur Verfügung gestellt. Die Informationen sollten vor der Verwendung unabhängig überprüft werden.

**Im vollsten zulässigen Umfang lehnt Uponor sämtliche ausdrücklichen oder implizierten Gewährleistungen jeglicher Art ab, darunter, jedoch ohne Einschränkung auf, implizierte Gewährleistungen der allgemeinen Gebrauchstauglichkeit, Eignung für einen bestimmten Zweck und Nichtverletzung von Rechten Dritter.**

Dieser Haftungsausschluss gilt für, ist aber nicht beschränkt auf, die Genauigkeit, Zuverlässigkeit und Richtigkeit der Anleitung.

**In keinem Falle haftet Uponor für irgendeine indirekten, besonderen, belläufigen oder Folge-schäden oder Verluste, die aus dem Gebrauch oder dem Unvermögen des Gebrauches der im Handbuch enthaltenen Materialien oder Informationen resultieren, oder für irgendeine Fehler, Auslassungen oder andere Ungenauigkeiten im Handbuch, selbst in Fällen, in denen Uponor auf die Möglichkeit solcher Schäden hingewiesen wurde.**

**Dieser Haftungsausschluss sowie alle Anweisungen in der Anleitung schränken in keiner Weise die gesetzlichen Verbraucherschutzrechte ein.**

## **Einhaltung behördlicher Vorschriften**

Funk- und kabelgestützte Uponor Smatrix Produkte entsprechen folgenden Richtlinien.

- WEEE
- CE
- EAC (keine 868,3 Mhz Funkversion)

Auf dem Uponor Smatrix-Produkt finden Sie Informationen zu produktspezifischen Zertifizierungen und Kontrollzeichen.

## EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Uponor, dass das Funksystem vom Typ Uponor Smatrix<sup>1)</sup> die gemeinschaftlichen Harmonisierungsvorschriften erfüllt:

- Richtlinie 2001/95/EG über die allgemeine Produktsicherheit
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Richtlinie 2014/53/EU für Funkanlagen
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

---

Hiermit erklärt Uponor, dass das kabelgebundene Gerät vom Typ Uponor Smatrix<sup>1)</sup> die gemeinschaftlichen Harmonisierungsvorschriften erfüllt:

- Richtlinie 2001/95/EG über die allgemeine Produktsicherheit
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

---

Der vollständige Wortlaut der EU-Erklärung befindet sich im Internet unter: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Weitere Produktinformationen und Anweisungen sind im Lieferumfang des Uponor Smatrix-Produkt und auf den Websites [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) und weiteren, in der Landessprache verfügbaren Uponor-Websites zu finden.

1) Siehe Einhaltung behördlicher Vorschriften – Produktliste





# Sikkerhedsforskrifter

Dette dokument indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, tekniske begrænsninger, korrekt bortskaffelse af affald og generelle tekniske data for produkterne.



## Forsigtig!

For at undgå personskade eller skade på komponenter anbefaler vi kraftigt, at oplysningerne i dette dokument samt den komplette vejledning læses, før styringssystemet installeres.

Den komplette vejledning findes på: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

DK

## Anvendte symboler i Uponor-dokumentation

Følgende symboler bruges i Uponor-dokumentation for at indikere særlige forholdsregler ved installation og betjening af Uponor-udstyr:



## Advarsel!

Risiko for personskade. Det kan medføre personskade eller beskadigelse af komponenter at ignorere advarsler.



## Forsigtig!

Det kan medføre funktionsfejl at ignorere bemærkninger om forsigtighed.



## BEMÆRK!

Vigtig information i afsnittet i vejledningen.

## Sikkerhedsregler

Overhold følgende regler, når du installerer og betjener Uponor-udstyr:

- Læs og følg instruktionerne i monterings- og driftsvejledningen.
- Montering skal udføres af en kompetent person i henhold til lokale bestemmelser.
- Det er ikke tilladt at foretage ændringer, som ikke er angivet i denne vejledning.
- Al strømforsyning skal afbrydes, før arbejde på kabler og ledninger påbegyndes.
- Der må ikke bruges vand til at rengøre Uponor-komponenter.
- Uponor-komponenter må ikke udsættes for brændbare dampe eller gasser.

Vi påtager os ikke noget ansvar for beskadigelser eller nedbrud, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af disse instruktioner.

## Strømforsyning



### Advarsel!

Uponor-systemet bruger 50 Hz, 230 V vekselspænding. Afbryd omgående strømmen i nødsituationer.

## Tekniske begrænsninger



### Forsigtig!

Undgå interferens ved at holde installations-/datakabler på afstand af kabler med mere end 50 V.

# Begrænsninger for radiotransmission (kun trådløse produkter)

Trådløse produkter fra Uponor bruger radiotransmission. Den benyttede frekvens er reserveret til lignende anvendelser, og risikoen for interferens fra andre radiokilder er meget lav.

I visse sjældne tilfælde kan det dog være umuligt at etablere en perfekt radiokommunikation. Transmissionsområdet er tilstrækkeligt til de fleste anvendelser, men alle bygninger har forskellige forhindringer, der påvirker radiokommunikation og maksimal transmissionsafstand. Hvis der er kommunikationsproblemer, anbefaler Uponor at flytte antennen til en mere optimal position og ikke installere Uponor-radiokilder for tæt på hinanden (minimum 40 cm afstand), hvilket kan løse særlige problemer.

## Bortskaffelse af produktet (WEEE)



### BEMÆRK!

Gælder i EU og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer



Denne markering, der er vist på produktet eller i den tilhørende litteratur, angiver, at det ikke må bortskaffes med det øvrige husholdningsaffald, når dets levetid er udløbet. For at forebygge mulige skader på miljøet eller menneskers sundhed fra ukontrolleret bortskaffelse af affald skal dette adskilles fra andre former for affald og genvindes ansvarligt for at fremme bæredygtig genbrug af materielle ressourcer.

Husholdningsbrugere skal enten kontakte den forhandler, som de købte dette produkt af, eller de lokale myndigheder for at få nærmere oplysninger om, hvor og hvordan de kan indlevere dette produkt til miljømæssigt sikker genvinding.

Erhvervsbrugere skal kontakte deres leverandør og kontrollere købskontraktens betingelser og vilkår. Dette produkt må ikke blandes med andet kommercielt affald til bortskaffelse.

**Bortskaffelse af brugte batterier.** Dette produkt kan indeholde batterier. Hvis det er tilfældet, skal batterierne indsamles til genvinding via et separat indsamlingssystem. Læg ikke batterierne i andet husholdningsaffald.

DK

# Copyright og ansvarsfraskrivelse

DK  
Installations- og betjeningsvejledningen samt quickguiden er udarbejdet af Uponor, og alt indhold er udelukkende til informationsformål. Indholdet af vejledningen (inklusive grafik, logoer, ikoner, tekst og billeder) er omfattet af ophavsret og beskyttet af verdensomspændende lovgivning om ophavsret og traktatbestemmelser. Du accepterer at overholde alle love vedrørende ophavsret over hele verden ved brug af vejledningen. Ændring eller brug af vejledningens indhold til andre formål er en overtrædelse af Uponors ophavsret, varemærke- og andre ejendomsrettigheder.

Det forudsættes i vejledningen, at sikkerhedsforanstaltningerne er blevet overholdt fuldstændig og derudover, at Uponor Smatrix-produktet, inklusive alle komponenter, som er en del af dette system, og som er omfattet af vejledningen:

- vælges, planlægges, installeres og sættes i drift af en autoriseret og kompetent planlægger og installatør i overensstemmelse med de aktuelle (på installationstidspunktet) instruktioner i installation fra Uponor samt i overensstemmelse med alle gældende regler for bygge- og blikkenslagerarbejde og andre krav og retningslinjer;
- ikke er blevet udsat (midlertidigt eller konstant) for temperaturer, tryk og/eller spændinger, der overstiger grænserne, der er trykt på produkterne eller er angivet i instruktioner fra Uponor;
- forbliver på dets oprindelige installationssted og ikke repareres, udskiftes eller forstyrres uden forudgående skriftlig tilladelse fra Uponor;
- er sluttet til drikkevandsforsyninger eller kompatible sanitets-, varme- og/eller køleprodukter godkendt eller specificeret af Uponor;
- ikke er tilsluttet til eller anvendes med produkter, dele eller komponenter, der ikke er fra Uponor, medmindre de er godkendt eller specificeret af Uponor; og
- ikke udviser tegn på modifikation, fejlhåndtering, utilstrækkelig vedligeholdelse, forkert opbevaring, forsømmelighed eller hændelige skader før installation og idrifttagning.

Selvom Uponor tilstræber at sikre, at vejledningen er nøjagtig, giver Uponor ingen garanti for, at indholdet heri er nøjagtigt. Uponor forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne og funktionerne beskrevet i denne vejledning eller ophøre med produktionen af Uponor Smatrix-produktet til enhver tid uden forudgående varsel eller forpligtelse. Vejledningen leveres i "forhåndenværende stand" uden nogen form for hverken udtrykkelige eller stilthende garantier. Oplysningerne skal verificeres uafhængigt, før de anvendes på nogen måde.

**I det videst mulige omfang, som loven tillader, frasiger Uponor sig enhver garanti, såvel direkte som indirekte, herunder, men ikke begrænset til, stilthende garantier om salgbarhed, egnethed til særlige formål, eller garanti for, at immaterielle rettigheder ikke krænktes.**

Denne ansvarsfraskrivelse gælder for, men er ikke begrænset til, vejledningens nøjagtighed, pålidelighed og korrekthed.

Uponor hæfter under ingen omstændigheder for nogen indirekte, specielle eller hændelige skader, følgeskader eller tab, der skyldes brug af eller manglende evne til at bruge materialerne eller oplysningerne i vejledningen, eller nogen krav, der kan henføres til fejl, udeladelser eller andre unøjagtigheder i vejledningen, selvom Uponor er blevet gjort opmærksom på muligheden for sådanne skader.

Denne ansvarsfraskrivelse og eventuelle bestemmelser i vejledningen begrænser ikke kunders lovmæssige rettigheder.

## Overensstemmelse med krav og bestemmelser

Ledningsforbundne og trådløse Uponor Smatrix-produkter opfylder kravene i nedenstående direktiver.

- WEEE
- CE
- EAC (ikke den trådløse 868,3 MHz version)

Se produktspecifikke overensstemmelsesmærker og certifikat på Uponor Smatrix-produktet.

## EU-overensstemmelseserklæring

Uponor erklærer herved, at radioudstyret type Uponor Smatrix<sup>1)</sup> er i overensstemmelse med Fællesskabets relevante harmoniseringslovgivning:

- Direktiv 2001/95/EF om produktsikkerhed i almindelighed
- Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU
- Direktiv om radioudstyr 2014/53/EU
- RoHS-direktivet 2011/65/EU.

---

Uponor erklærer herved, at det ledningsforbundne udstyr type Uponor Smatrix<sup>1)</sup> er i overensstemmelse med Fællesskabets relevante harmoniseringslovgivning:

- Direktiv 2001/95/EF om produktsikkerhed i almindelighed
- Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU
- EMC-direktivet 2014/30/EU
- RoHS-direktivet 2011/65/EU.

---

Den fulde tekst i EU-konformitetserklæringen kan ses på følgende internetadresse:  
[www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Yderligere produktoplysninger og -instruktioner medfølger ved levering af Uponor Smatrix-produktet og er tilgængelige på webstederne [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) og andre nationale Uponor-websteder på landesproget.

1) Se produktoversigt for overensstemmelse med krav og bestemmelser



# Ohutusjuhised

See dokument sisaldab olulist teavet ohutuse, tehniliste piirangute ja õige jäätmekäitluse kohta ning toodete üldiseid tehnilisi andmeid.



## Ettevaatust!

Vigastuste või komponentide kahjustamise vältimiseks soovitame kindlasti enne juhtimissüsteemi paigaldamist lugeda läbi selles dokumendis oleva teabe ja ka täieliku juhendi.

Täielik juhend on leitav aadressilt: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

EE

## Uponori dokumentatsioonis kasutatavad sümbolid

Uponori dokumentatsioonis on kasutatud kõigi Uponori seadmete paigaldamisel ja kasutamisel kohalduvate spetsiaalsete ettevaatusnõuete tähistamiseks järgmisi sümboleid.



## Hoiatus!

Vigastuste oht. Hoiatuste eiramine võib põhjustada kehavigastusi või kahjustada komponente.



## Ettevaatust!

Ettevaatusteadete eiramine võib põhjustada tõrkeid.



## MÄRKUS!

Oluline teave juhendi jaotises.

## Ettevaatusabinõud

Järgige kõigi Uponori seadmete paigaldamisel järgmiseid ettevaatusabinõusid.

- Lugege ning järgige paigaldus- ja kasutusjuhendis toodud juhiseid.
  - Paigaldama peab kompetentne isik kohalike määruste kohaselt.
  - On keelatud teha seadmestikku muudatusi või modifikatsioone, mida pole selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
  - Enne mis tahes kaabeldustööde alustamist peab kogu elektrivarustus olema välja lülitatud.
  - Ärge kasutage Uponori komponentide puhastamiseks vett.
  - Vältige Uponori komponentide kokkupuutumist kergesti süttivate aurude või gaasidega.
- Me ei vastuta mis tahes kahjustuste või rikete eest, mis on tingitud nende juhiste eiramisest.

## Elektritoide



### Hoiatus!

Uponori süsteem kasutab 230 V vahelduvvoolu sagedusel 50 Hz. Hädaolukorras katkestage viivitamatult elektritoiteühendus.

## Tehnilised piirangud



### Ettevaatust!

Häirete vältimiseks hoidke paigaldus-/andmekaablid üle 50 V pingega elektrikaablitest eemal.



# Raadioedastuse piirangud (ainult juhtmeta seadmetele)

Uponori juhtmeta seadmed kasutavad raadioedastust. Kasutatav sagedus on reserveeritud sarnaste rakendustele ja tõenäosus, et muud raadiosignaaliid süsteemi häirivad, on väga väike.

Harvadel kordadel võib siiski juhtuda, et ei õnnestu luua ideaalset raadiosidet. Edastuskaugus on enamiku rakenduste jaoks piisav, kuid igas hoones on erinevad raadiosidid ja maksimaalset edastuskaugust mõjutavad takistused. Sidehäirete korral soovib Uponor paigutada antenni parema leviga kohta ja mitte paigaldada Uponori raadiosaatjaid üksteisele liiga lähedale (vähemalt 40 cm), et vältida tavatute häirete tekkimist.

EE

## Toote nõuetekohane kasutuselt kõrvaldamine (elektroonikaromud)



### MÄRKUS!

Kohaldatav Euroopa Liidus ja muudes Euroopa riikides, kus toimib jäätmete lahuskogumise süsteem.



Selline tootel või selle dokumentides kujutatud märgis tähendab, et toodet ei ole lubatud pärast kasutusea lõppu kõrvaldada koos olmejäätmetega. Jäätmete omavolilisest kõrvaldamisest keskkonnale või inimeste tervisele tekkiva kahju vältimiseks palume eraldada toote muudest jäätmetest ja toimetada see ringlussevõtuga tegelevasse kogumispunkti, et toetada materjalide säästvat korduskasutamist.

Kodukasutajad peaksid võtma ühendust jaemüüjaga, kellelt nad toote ostsid, või kohaliku omavalitsusega, et küsida teavet, kus ja kuidas nad saavad tagada toote keskkonnoahutu ringlussevõtu.

Äriskaotajad peaksid pöörduma oma tarnija poole ja vaatama üle ostulepingus sätestatud tingimused. Toodet ei tohi kõrvaldada koos ettevõtte tegevuse käigus tekkivate muude jäätmetega.

**Vanade akude utiliseerimine.** See toode võib sisaldada akusid. Sel juhul koguge akud utiliseerimiseks eraldi kokku. Ärge pange neid muude olmejäätmetega kokku.

# Autoriõigused ja vastutusest lahtiütlemine

Uponor on koostanud selle paigaldus- ja kasutusjuhendi ning kiirjuhendi üksnes teabe andmise eesmärgil. Kasutusjuhendi sisu (kaasa arvatud graafika, logod, ikoonid, tekst ja pildid) on kaitstud autoriõiguse ning ülemaailmsete autoriõiguse seaduste ja aluslepingute sätetega.

Juhendi kasutamisel nõustute järgima kõiki ülemaailmseid autoriõiguseid puudutavaid seadusi.

Kasutusjuhendi sisu muutmine või kasutamine muudel eesmärkidel kujutab endast Uponori autoriõiguse, kaubamärgiõiguse ja teiste omandiõiguste rikkumist.

Juhendi puhul eeldatakse, et ohutusmeetmeid järgitakse täiel määral ja et seade Uponor Smatrix, sealhulgas

selle süsteemi mis tahes komponendid, mida kasutusjuhendis käsitletakse,

- on valitud, projekteeritud, paigaldatud ja kasutusse võetud litsentsitud ning kompetentse projekteerija ja paigaldaja poolt ning praegu (paigaldamise ajal) kehtivatele Uponori antud paigaldusjuhiste ning kõigi kohaldatavate ehitus- ja torustikustandardite ning muude nõuete ja juhiste kohaselt;
- ei ole pidanud taluma (ajutiselt ega pidevalt) temperatuuri, rõhku ja/või elektripinget, mis ületab tootele märgitud või Uponoril saadud juhendis toodud piirväärtusi;
- on selle algses paigalduskohas ja seda ei ole Uponori eelneva kirjaliku loata remonditud, välja vahetatud ega modifitseeritud;
- on ühendatud joogikõikliku veevarustuse või Uponori heakskiidetud või kindlaks määratud nõuetele vastava torustikuga, soojendus- ja/või jahutusseadmestikuga;
- ei ole ühendatud ja seda ei kasutata koos teiste tootjate toodete, osade ega komponentidega (v.a Uponori heakskiidetud või kindlaks määratud);
- ei kanna märke meelevaldselt modifitseerimisest, valesti kasutamisest, ebapiisavast hooldamisest või hooletusest või kogemata enne paigaldamist ja kasutuselevõttu tekkinud kahjustustest.

Kuigi Uponor on teinud jõupingutusi selleks, et kasutusjuhend oleks täpne, ei taga Uponor selles sisalduva teabe täpsust. Uponor jätab endale õiguse muuta juhendis esitatud tehnilisi kirjeldusi ja funktsioone või lõpetada kirjeldatud toote Uponor Smatrix tootmise igal ajal ilma etteatamise või kohustusteta. Kasutusjuhend tamitakse olemasoleval kujul ilma ühegi otsese ega kaudse garantiita. Enne teabe mis tahes viisi kasutamist tuleks seda iseseisvalt kontrollida.

**Uponor ütleb lahti maksimaalses lubatud ulatuses kõigist otsestest ja kaudsetest garantiidest, sealhulgas, kuid mitte üksnes, turustatavuse, kindlaks otstarbeks sobivuse ning eeskirjade täitmise kaudsetest garantiidest.**

Seda vastutusest lahtiütlemist kohaldatakse muu hulgas, kuid mitte üksnes, kasutusjuhendi täpsuse, usaldusväärsuse ja õigsuse suhtes.

Uponor ei vastuta ühelgi juhul kaudsete, erakorraliste, juhuslike või kaasnevate kahjude või kaotuste eest, mis tulenevad kasutusjuhendis sisalduvate materjalide või teabe kasutamisest või suutmatusest nimetatud materjale või teavet kasutada või kasutusjuhendis sisalduvate vigade, puudujääkide või muude ebatäpsustega seostatavatest mis tahes nõuetest, isegi kui

Uponori on sellise kahju võimalikkusest teavitatud.

See vastutusest lahtiütlemise klausel ja kasutusjuhendis sisalduvad mis tahes sätted ei piira tarbijate ühtegi seadusjärgset õigust.

## Vastavus eeskirjadele

Uponor Smatrixi juhtmega ja juhtmevabad tooted vastavad järgmistele direktiividele.

- WEEE
- CE
- EAC (juhtmetega 868,3 MHz versioon)

Vt tootelt Uponor Smatrix tootespetsiifilisi sertifitseerimis- ja ühilduvusmärgiseid.

### EL-i vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitab Uponor, et raadioseade, Uponor Smatrix<sup>1)</sup>, vastab asjakohasele

EÜ harmoniseeritud õigusaktile.

- Direktiiv 2001/95/EÜ toodete üldise ohutuse kohta
- Madalpingedirektiiv 2014/35/EL
- Raadioseadmete direktiiv 2014/53/EL
- RoHS-i direktiiv 2011/65/EL

Käesolevaga kinnitab Uponor, et juhtmega seade, Uponor Smatrix<sup>1)</sup>, vastab asjakohasele

EÜ harmoniseeritud õigusaktile.

- Direktiiv 2001/95/EÜ toodete üldise ohutuse kohta
- Madalpingedirektiiv 2014/35/EL
- Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
- RoHS-i direktiiv 2011/65/EL

EL-i vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel veebisaidil:

[www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Koos tootega Uponor Smatrix on saadaval lisateave toote kohta ja juhtnõõrid, mis asuvad veebisaitidel [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) ja teistel riiklikel Uponori kodulehekülgedel, mis on saadaval kohalikus keeles.

1) Vt eeskirjadele vastavate toodete nimekirja





# Instrucciones sobre seguridad

Este documento contiene información importante sobre seguridad, limitaciones técnicas, eliminación correcta de residuos y datos técnicos generales relativos a los productos.



## Precaución:

Para evitar lesiones personales y daños en los componentes, se recomienda encarecidamente leer la información incluida en este documento, así como el manual completo de instalación y funcionamiento antes de instalar el sistema de control.

Encontrará el manual completo en la siguiente dirección: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

ES

## Símbolos empleados en la documentación de Uponor

Los siguientes símbolos se utilizan en la documentación de Uponor para indicar las precauciones especiales que se deben adoptar al instalar y utilizar cualquier equipo Uponor:



## Advertencia:

Riesgo de lesiones. Ignorar las advertencias puede provocar lesiones o dañar los componentes.



## Precaución:

Ignorar las precauciones puede provocar un mal funcionamiento.



## NOTA:

Información importante relativa a la sección correspondiente del manual.

## Medidas de seguridad

Cumpla las siguientes medidas en la instalación y funcionamiento de todos los equipos Uponor:

- Lea y siga las instrucciones del manual de instalación y funcionamiento.
- La instalación se debe llevar a cabo por una persona cualificada de acuerdo con la legislación local.
- Está prohibido realizar cambios o modificaciones no especificadas en este manual.
- Toda la alimentación eléctrica debe desconectarse antes de iniciar cualquier trabajo de cableado.
- No use agua para limpiar los componentes de Uponor.
- No exponga los componentes de Uponor a vapores o gases inflamables.

No aceptaremos responsabilidad alguna por los daños o averías que sean consecuencia del incumplimiento de estas instrucciones.

## Alimentación eléctrica



### Advertencia:

El sistema de Uponor utiliza alimentación de 50 Hz, 230 V CA. En caso de emergencia, desconecte inmediatamente la alimentación.

## Restricciones técnicas



### Precaución:

Para evitar interferencias, mantenga los cables de instalación/datos alejados de los cables de alimentación de más de 50 V.

# Limitaciones de transmisión por ondas de radio (solo para productos inalámbricos)

Los productos inalámbricos de Uponor usan la transmisión por ondas de radio. La frecuencia utilizada está reservada a aplicaciones similares y la probabilidad de interferencias con otras fuentes de ondas de radio es muy baja.

Sin embargo, en casos muy poco frecuentes, es posible que no pueda establecerse una comunicación perfecta. El alcance de la transmisión es suficiente para la mayoría de las aplicaciones, pero cada edificio tiene diferentes obstáculos que pueden afectar a la comunicación y a la distancia máxima de transmisión. Si existe algún problema de comunicación, Uponor recomienda reubicar la antena en una posición más óptima, y no instalar fuentes de ondas de radio Uponor demasiado cerca entre sí para evitar posibles problemas (la separación mínima debe ser de 40 cm).

ES

## Eliminación correcta de este producto (residuos de equipos eléctricos y electrónicos)



### NOTA:

Aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos.



Este símbolo marcado sobre el propio producto o en la documentación adjunta indica que este producto no se debe eliminar junto a otros residuos domésticos al final de su vida útil. Para evitar posibles daños al medio ambiente o la salud de las personas derivadas de una eliminación de residuos inadecuada, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo con responsabilidad para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales.

Los usuarios particulares deberán contactar bien con el distribuidor en el que adquirieron este producto o bien con las oficinas de su ayuntamiento para obtener más información sobre dónde y cómo se puede llevar este producto para reciclarlo de forma respetuosa con el medio ambiente.

Las empresas deberán contactar con su proveedor y comprobar los términos y las condiciones del contrato de compra. Este producto no se debe mezclar con otros residuos comerciales.

**Eliminación de pilas gastadas.** Este producto puede contener pilas. En caso afirmativo, use un contenedor independiente específico para reciclar pilas. No las deseche junto con los demás residuos domésticos.

# Derechos de propiedad intelectual y exención de responsabilidad

Uponor ha preparado el manual de instalación y funcionamiento, la guía rápida y todo el contenido incluido únicamente con fines informativos. El contenido del manual (incluidos los gráficos, logotipos, iconos, texto e imágenes) está sujeto a derechos de autor y protegido por leyes de derechos de autor y tratados internacionales. Al utilizar el manual, usted se compromete a cumplir todas las leyes de derechos de autor internacionales. La modificación o uso de cualquiera de los contenidos del manual para cualquier otro propósito constituye una violación de los derechos de autor, marcas registradas y otros derechos de propiedad de Uponor.

Se da por supuesto el cumplimiento de todas las medidas de seguridad necesarias para la instalación del producto Uponor Smatrix, incluido cualquier componente que sea parte de dicho sistema, cubierto por el manual:

- haya sido seleccionado, planificado, instalado y puesto en funcionamiento por un planificador e instalador competente y autorizado de conformidad con las actuales instrucciones de instalación (en el momento de la instalación) suministradas por Uponor así como de conformidad con todos los códigos aplicables de construcción, fontanería y demás requisitos y directrices;
- no haya sido expuesto (de forma temporal o continuada) a temperaturas, presión o tensiones que excedan los límites impresos en los productos o indicados en las instrucciones suministradas por Uponor;
- se encuentre en la ubicación original en la que fue instalado y no haya sido reparado, reemplazado o sujeto a manipulación sin el previo consentimiento por escrito de Uponor;
- esté conectado al suministro de agua potable o productos de fontanería, calefacción o refrigeración compatibles aprobados o especificados por Uponor;
- no esté conectado a o sea utilizado con productos, piezas o componentes no pertenecientes a Uponor a excepción de aquellos aprobados o especificados por Uponor; y
- no muestre signos de manipulación, uso indebido, falta de mantenimiento, almacenamiento inadecuado, negligencia o daño accidental antes de la instalación y de su puesta en funcionamiento.

Aunque Uponor se ha esforzado por garantizar que el manual sea preciso, no se garantiza la precisión de la información contenida en él. Uponor se reserva el derecho de modificar las especificaciones y características descritas en el manual, así como de interrumpir la fabricación del producto Uponor Smatrix descrito, en cualquier momento y sin previo aviso u obligación. El manual se proporciona "tal como está" sin garantías de ningún tipo, ni explícitas ni implícitas. La información debe ser verificada independientemente antes de ser utilizada.

**Uponor no asume ningún tipo de responsabilidad como consecuencia de la omisión de las indicaciones recogidas en la guía.**

Esta exención de responsabilidad se aplica, sin que sirva de limitación, a la precisión, fiabilidad o exactitud del Manual.



Uponor no se hará responsable de cualquier daño que pudiera producirse como consecuencia de la ausencia de información detallada en este manual. Por ello se recomienda leer con atención los manuales técnicos de cada uno de los componentes. Esta exención de responsabilidad y cualquier otra recogida en esta guía no limita los derechos legales de los consumidores.

## Conformidad con la normativa

Los productos Uponor Smatrix cableados e inalámbricos cumplen las directivas siguientes.

- RAEE
- CE
- EAC (no en la versión inalámbrica de 868.3MHz)

Consulte el producto Uponor Smatrix para ver las certificaciones y marcas de conformidad específicas del producto.

ES

## Declaración de conformidad de la UE

Por la presente, Uponor declara que el equipo vía radio Uponor Smatrix<sup>1)</sup> cumple la legislación pertinente de armonización comunitaria:

- Directiva 2001/95/CE relativa a la seguridad general de los productos
- Directiva 2014/35/UE relativa a la adaptación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión
- Directiva 2014/53/UE relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre la comercialización de equipos radioeléctricos
- Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

---

Por la presente, Uponor declara que el equipo cableado Uponor Smatrix<sup>1)</sup> cumple la legislación pertinente de armonización comunitaria:

- Directiva 2001/95/CE relativa a la seguridad general de los productos
- Directiva 2014/35/UE relativa a la adaptación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión
- Directiva 2014/30/UE relativa a la adaptación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética
- Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

---

El texto completo de la declaración de conformidad con la normativa de la UE se encuentra disponible en la dirección de Internet siguiente: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Hay información e instrucciones adicionales sobre el producto que se entregan con los productos Uponor Smatrix y, además, están disponibles en [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), en [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) y en las páginas web de Uponor nacionales en el idioma del país.

1) Consulte la lista de productos con información sobre conformidad con la normativa



# Turvallisuusohjeet

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja tuotteiden turvallisuudesta, teknisistä rajoituksista ja oikeasta hävittämistavasta. Lisäksi asiakirjassa on yleisiä teknisiä tietoja tuotteista.



## Varoitus!

Henkilö- ja laitevahinkojen välttämiseksi on erittäin suositeltavaa, että luet paitsi kaikki tämän asiakirjan sisältämät tiedot myös tuotteen koko käyttöoppaan ennen ohjausjärjestelmän asentamista.

Käyttöopas on saatavana seuraavassa osoitteessa: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

FI

## Uponor-oppaissa käytettyjen symbolien selitykset

Uponorin oppaissa käytetään seuraavia merkintöjä laitteistojen asennukseen ja käyttämiseen liittyvien erityishuomioiden yhteydessä:



## Vaara!

Loukkaantumisvaara. Varoitusten huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vammautumisen tai komponenttien vioittumisen.



## Varoitus!

Varoitusten huomiotta jättäminen voi aiheuttaa toimintahäiriöitä.



## HUOMAUTUS!

Oppaan kappale sisältää tärkeitä tietoja.

## Turvatoimenpiteet

Noudata seuraavia ohjeita kaikkien Uponor-laitteistojen asennuksen ja käytön yhteydessä:

- Lue asennus- ja käyttöoppaan ohjeet ja noudata niitä.
- Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö, ja se on tehtävä paikallisten määräysten mukaisesti.
- Järjestelmään ei saa tehdä muutoksia tai ratkaisuja, joita ei ole kuvattu tässä oppaassa.
- Virransyöttö on katkaistava kokonaan ennen johtojen mitään kytkemistä.
- Uponor-komponenttien puhdistus nihkeällä liinalla. Vältä liiallisen veden käyttöä.
- Uponor-komponentteja ei saa altistaa syttyville kaasuille tai höyryille.

Valmistaja ei vastaa mistään vauriosta tai toimintahäiriöstä, jonka syynä voi olla näiden ohjeiden laiminlyönti.

FI

## Virtalähde



### Vaara!

Uponor-järjestelmä käyttää 230 V AC, 50 Hz -jännitettä. Hätätilanteessa virransyöttö on katkaistava välittömästi.

## Tekniset rajoitteet



### Varoitus!

Häiriöiden välttämiseksi liitäntä-/datakaapelit on pidettävä erillään yli 50 V:n virtajohdoista.

# Radiotaajuuksia koskeva rajoitus (vain langattomat tuotteet)

Uponorin langattomat tuotteet sisältävät radiolähtetimen ja -vastaanottimen. Käytetty taajuus on varattu samantyyppisiin käyttötarkoituksiin, ja mahdollisuus muiden radiolähteiden aiheuttamiin lähetyshäiriöihin on vähäinen.

Joskus moitteetonta radioyhteyttä ei ehkä kuitenkaan saada. Lähetyksen kantama riittää useimmille sovelluksille, mutta rakennuksissa voi kuitenkin olla erityyppisiä lähetystä häiritseviä esteitä ja vastaanottoetäisyyttä rajoittavia tekijöitä. Jos yhteysongelmia esiintyy, suosittelemme antennin siirtämistä parempaan paikkaan ja välttämään Uponor-radioyksiköiden sijoittamista lähemmäksi (väliillä oltava vähintään 40 cm) näiden harvoin ilmenevien ongelmien ratkaisemiseksi.

FI

## Tuotteen oikea hävittämistapa (sähkö- ja elektroniikkaromu)



### HUOMAUTUS!

Nämä määräykset ovat voimassa Euroopan unionin alueella ja muissa Euroopan maissa, joissa jätteiden lajittelu on käytössä.



Tämä merkki tuotteessa tai sen dokumenteissa merkitsee, että tuotetta ei saa toimittaa käytön päätyttyä kaatopaikalle sekajätteen joukossa. Sekajätteenä hävitetty tuote voi olla haitallinen ympäristölle tai terveydelle, ja sen vuoksi tuote on toimitettava erikseen asianmukaiseen kierrätyspisteeseen materiaalien kierrättämiseksi ja kestävän kehityksen vuoksi.

Kotitaloudet saavat tietoja kierrätyspisteistä ja -määräyksistä joko tuotteen myyneeltä yritykseltä tai kuntansa viranomaisilta.

Yrityskäyttäjien kannattaa ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen ja tarkastaa sen kanssa ostosopimuksessa mainitut ehdot. Tuotetta ei saa hävittää muiden kaupallisesta toiminnasta syntyvien jätteiden joukossa.

**Käytöstä poistettujen akkujen hävittäminen.** Tämä tuote sisältää ladattavia akkuja. Jos ostanasi tuote on tällainen, kierrätä akut erikseen. Älä laita niitä muun talousjätteen sekaan.

# Tekijänoikeudet ja vastuuvapauslauseke

Uponor on laatinut asennus-, käyttö- ja pikaoppaan ja koko niiden sisällön vain tietojen antamiseksi. Oppaan sisältö (piirroksot, logot, kuvakkeet, tekstit ja kuvat mukaan lukien) on tekijänoikeuksien alainen ja maailmanlaajuisten tekijänoikeus- ja sopimusehtolakien suojaama. Käyttämällä opasta sitoudut noudattamaan kaikkia maailmanlaajuisia tekijänoikeuslakeja. Minkä tahansa tämän oppaan sisältämän osan muuttaminen tai käyttäminen muuhun tarkoitukseen on rikkomus Uponorin tekijänoikeuksia, tavaramerkkiä tai muita omistusoikeuksia vastaan.

Oppaan lähtökohtana on, että kaikki tarvittavat Uponor Smatrix -tuotteen turvallisuustoimenpiteet on tehty ja että:

- oppaan kuvaileman järjestelmän ja kaikki sen sisältämät komponentit valitsee, suunnittelee ja asentaa sekä käynnistää valtuutettu ja ammattitaitoinen suunnittelija ja asentaja (asennushetkellä) voimassa olevien, Uponorin toimittamien asennusohjeiden sekä kaikkien sovellettavissa olevien rakennus- ja putkityömääräysten ja muiden vaatimusten ja ohjeiden mukaisesti;
- kyseistä järjestelmää tai mitään sen osaa ei ole altistettu (tilapäisesti tai jatkuvasti) tuotteeseen painettujen tai Uponorin toimittamissa ohjeissa ilmoitettujen lämpötila-, paine- ja/tai jänniterajoitusten ulkopuolisille olosuhteille;
- kyseinen järjestelmä ja kaikki sen osat pidetään alkuperäisessä asennuspaikassa eikä niitä korjata, uudelleensijoiteta tai muuteta ilman Uponorin kirjallista hyväksyntää;
- kyseinen järjestelmä ja kaikki sen osat on liitetty juomavesikelpoiseen laitteistoon tai vastaaviin putki-, lämmitys- ja/tai jäähdytystuotteisiin, jotka Uponor on hyväksynyt tai määrittänyt sopiviksi;
- kyseistä järjestelmää tai mitään sen osaa ei liitetä tai käytetä muiden kuin Uponorin tuotteiden, osien tai komponenttien kanssa, ellei Uponor ole nimenomaisesti hyväksynyt tai määrittänyt niitä sopiviksi; ja että
- kyseisessä järjestelmässä tai missään osassa ei näy merkkejä muuttamisesta, väärinkäytöstä, riittämättömästä kunnossapidosta, epäasiallisesta varastoinnista, laiminlyönnistä tai tahattomista vaurioista ennen asennusta ja järjestelmän käyttöönottoa.

Vaikka Uponor on tehnyt kaikkensa tämän oppaan tietojen oikeellisuuden varmistamiseksi, se ei kuitenkaan vakuuta tai takaa minkään tässä esitetyn tiedon oikeellisuutta. Uponor pitääättää oikeuden muuttaa tässä oppaassa ilmoitettuja tietoja ja kuvauksia tai lopettaa kuvutun Uponor Smatrix Wave -tuotteen valmistamisen koska tahansa ilman ennakkoilmoitusta tai velvoitteita. Opat toimitetaan "sellaisenaan" ilman mitään suoraa tai epäsuoraa takuuta. Tiedon oikeellisuus tulee tarkastaa puolueettoman henkilön toimesta ennen kuin sitä käytetään millään tavoin.

**Uponor sanoutuu irti täydessä lainsäädännön sallimassa laajuudessa kaikista suorista ja epäsuorista takuista, epäsuorat takuut kauppakelpoisuudesta, soveltuvuudesta tiettyyn tarkoitukseen sekä loukkaamattomuudesta mukaan lukien mutta niihin rajoittumatta.**

Tämä vastuuvapauslauseke käsittää oppaan tarkkuuden, luotettavuuden ja oikeellisuuden, mutta ei rajoitu niihin.

Missään olosuhteissa Uponoria ei voi pitää vastuussa mistään epäsuorista, erityisistä, satunnaisista tai seurannallisista vahingoista tai menetyksistä, jotka ovat aiheutuneet materiaalien tai oppaan tietojen käytöstä tai kyvyttömyydestä käyttää niitä, tai mistään virheiden, poisjättämisten tai muiden oppaassa ilmenevien epätarkkuuksien aiheuttamista vaateista silloinkaan, kun Uponorille on ilmoitettu tällaisten vahinkojen mahdollisuudesta. Tämä vastuuvapauslauseke tai mitkään oppaassa esitetyt varaukset eivät rajoita kuluttajien lakisääteisiä oikeuksia.

## Vaatimustenmukaisuustiedot

Langalliset ja langattomat Uponor Smatrix -tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien vaatimukset:

- WEEE
- CE
- EAC (ei langattomaan 868.3 MHz versioon)

Tarkista tuotekohtaiset Uponor Smatrix -tuotteen vaatimustenmukaisuus- ja hyväksyntätiedot tuotteen dokumentaatiosta.

FI

## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Uponor vakuuttaa, että langattomaan tiedonsiirtoon perustuvat Uponor Smatrix<sup>1)</sup>-tuotteet täyttävät seuraavien Euroopan yhteisöjen harmonisoitujen direktiivien mukaisen lainsäädännön vaatimukset:

- Direktiivi 2001/95/EY yleisestä tuoteturvallisuudesta
- Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU
- Radiolaitedirektiivi 2014/53/EU
- RoHS-direktiivi 2011/65/EU.

Uponor vakuuttaa, että langalliseen tiedonsiirtoon perustuvat Uponor Smatrix<sup>1)</sup>-tuotteet täyttävät seuraavien Euroopan yhteisöjen harmonisoitujen direktiivien mukaisen lainsäädännön vaatimukset:

- Direktiivi 2001/95/EY yleisestä tuoteturvallisuudesta
- Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU
- EMC-direktiivi 2014/30/EU
- RoHS-direktiivi 2011/65/EU.

Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuutta koskevan ilmoituksen teksti on luettavana seuraavassa internet-osoitteessa: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Tarkat tuotetiedot ja käyttöohjeet toimitetaan Uponor Smatrix -tuotteen mukana. Ne ovat luettavissa myös web-sivustoissa [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads) ja [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) sekä maakohtaisissa Uponor-sivustoissa paikallisilla kielillä.

1) Lisätietoja on vaatimustenmukaisuusvaatimuksia edellyttävien ja ne täyttävien tuotteiden luettelossa.





# Consignes de sécurité

Dans ce document, vous trouverez des précisions importantes au sujet de la sécurité, des contraintes techniques, du recyclage et des données techniques concernant les produits.



## Attention !

Pour éviter les blessures ou les dommages sur les composants, nous vous recommandons de lire attentivement ce document, ainsi que tout le manuel avant d'installer le système de régulation.

Le manuel complet se trouve sur le site : <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## Symboles utilisés dans la documentation Uponor

Les symboles ci-dessous sont utilisés dans la documentation Uponor pour indiquer les précautions spécifiques à prendre lors de l'installation et lors du fonctionnement de tout appareil Uponor :



## Avertissement !

Risque de blessures. Le non-respect des avertissements peut causer des blessures ou endommager les composants du produit.



## Attention !

Le non-respect des avertissements peut provoquer des dysfonctionnements.



## REMARQUE !

Informations importantes concernant les sections du manuel.

FR

## Mesures de sécurité

Observer les mesures suivantes lors de l'installation et de l'utilisation de tout appareil Uponor :

- Lire et respecter les instructions contenues dans le manuel d'installation et d'utilisation.
- L'installation doit être réalisée par un technicien qualifié conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Il est interdit de procéder à des transformations ou modifications non spécifiées dans ce manuel.
- Toutes les alimentations doivent être coupées pour réaliser le câblage.
- Ne pas utiliser d'eau pour le nettoyage des composants Uponor.
- Ne pas exposer les composants Uponor à des vapeurs ou des gaz inflammables.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les dommages et perturbations pouvant résulter du non-respect de ces instructions.

FR

## Alimentation électrique



### Avertissement !

Le système Uponor fonctionne avec du courant CA 50 Hz, 230 V. En cas d'urgence, couper immédiatement le courant.

## Contraintes techniques



### Attention !

Afin d'éviter les interférences, poser les câbles de l'installation à l'écart des câbles d'alimentation véhiculant une tension supérieure à 50 V.

# Restrictions pour la transmission radio (produits sans fil uniquement)

Les produits sans fil Uponor utilisent la transmission radio. La fréquence utilisée est réservée à des applications de ce type et les risques d'interférences avec d'autres sources radio sont extrêmement faibles.

Cependant, dans certaines conditions particulières, il se peut qu'il soit impossible d'établir une communication parfaite. La plage de transmission est suffisante pour la plupart des applications, mais chaque bâtiment présente différents obstacles affectant la communication radio et la portée maximale de la transmission. En cas de difficultés de communication, Uponor recommande de replacer l'antenne dans une position plus optimale et de ne pas installer les sources radio d'Uponor trop près les unes des autres (au moins 40 cm), afin de résoudre les problèmes exceptionnels.

FR

## Mise au rebut correcte de ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)



### REMARQUE !

Applicable dans l'Union Européenne et d'autres pays d'Europe ayant établi des systèmes de collectes sélectives



Ce marquage indiqué sur le produit ou dans sa documentation indique qu'il ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de sa vie utile. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, en cas de mise au rebut de déchets non contrôlée, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit pour un recyclage respectueux de l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets commerciaux.

**Mise au rebut des piles usées.** Ce produit peut contenir les piles. Si tel est le cas, les piles doivent être recyclées dans des systèmes de collecte collective. Ne les mélangez pas avec les déchets ménagers.

# Droits d'auteur et avis de non-responsabilité

Uponor a élaboré à titre informatif uniquement. Ce manuel d'installation et d'utilisation, le guide de référence rapide ainsi que l'ensemble des données sont proposés uniquement à titre informatif par Uponor. Le contenu du manuel (y compris graphiques, logos, icônes, textes et images) est protégé par des droits d'auteur et par les lois mondiales sur les droits d'auteur et les dispositions de traités. Vous acceptez de vous conformer aux lois mondiales sur les droits d'auteur lors de l'utilisation du manuel. La modification ou l'utilisation de tout ou partie du contenu du manuel à d'autres fins est une violation des droits d'auteur d'Uponor, de la marque déposée et d'autres droits de propriété.

Le manuel suppose que les mesures de sécurité ont été entièrement respectées et, en outre, que le produit Uponor Smatrix, y compris tout composant faisant partie dudit système, couvert par le manuel :

- est sélectionné, planifié, installé et mis en service par un planificateur et installateur agréé et compétent en conformité avec les instructions d'installation actuelles (au moment de l'installation) fournies par Uponor ainsi qu'avec tous les codes et autres exigences ou directives en matière de construction et de plomberie applicables ;
- n'a pas été (temporairement ou continuellement) exposé à des températures, pressions et/ou tensions excédant les limites imprimées sur les produits ou spécifiées dans des instructions quelconques fournies par Uponor ;
- reste dans son emplacement d'installation d'origine et ne soit pas réparé, remplacé ou modifié sans l'autorisation écrite préalable de Uponor ;
- soit connecté à des alimentations en eau potable ou produits de plomberie, de chauffage et/ou de rafraîchissement compatibles, approuvés ou spécifiés par Uponor ;
- ne soit pas connecté à ou utilisé avec des produits, pièces ou composants ne provenant pas de Uponor à l'exception de ceux approuvés ou spécifiés par Uponor ;
- ne présente pas de signes évidents de manipulation, de mauvais usage, de maintenance insuffisante, de stockage inapproprié, de négligence ou de dommages accidentels avant l'installation et la mise en service.

Bien qu'Uponor ait mis en œuvre tous les efforts pour s'assurer que le manuel soit correct, Uponor ne garantit pas l'exactitude des informations y étant contenues. Uponor se réserve le droit de modifier les spécifications et les fonctions décrites dans le manuel ou d'arrêter la fabrication du produit Uponor Smatrix décrit, à tout moment sans avis ou obligation préalable. Le manuel est fourni « tel quel » sans garantie quelconque, expresse ou implicite. Les informations doivent être vérifiées indépendamment avant toute utilisation.

**Dans l'étendue maximum permise, Uponor rejette toute garantie, expresse ou implicite, incluant, mais sans y être limité, toute garantie implicite de qualité marchande, d'aptitude à remplir un usage particulier et de non-infraction.**

Cet avis de non-responsabilité s'applique, mais sans s'y limiter à l'exactitude, la fiabilité et la conformité du manuel.

En aucun cas, Uponor ne saura être tenue pour responsable des dommages indirects, spécifiques, accessoires ou immatériels consécutifs ou pertes résultant de l'utilisation ou de l'incapacité d'utiliser les matériels ou l'information du manuel, ni d'aucune réclamation attribuable à des erreurs, des omissions ou autres inexactitudes dans le manuel, même si Uponor a été informée de la possibilité de tels dommages.

Cet avis de non-responsabilité et les dispositions du manuel ne limitent en aucun cas les droits légaux des consommateurs.

## Conformité réglementaire

Les produits filaires et sans fil Uponor Smatrix sont conformes aux directives suivantes.

- WEEE
- CE
- EAC (hors fréquence radio 868.3 Mhz)

Voir les marques de conformité et la certification du produit Uponor Smatrix.

FR

## Déclaration de conformité UE

Par la présente, Uponor déclare que l'équipement radio de type Uponor Smatrix<sup>1)</sup> est conforme à la législation d'harmonisation de la communauté concernée :

- Directive 2001/95/CE sur les conditions générales de sécurité des produits
- Directive basse tension 2014/35/UE
- Équipement radio Directive 2014/53/UE
- Directive RoHS 2011/65/UE.

---

Par la présente, Uponor déclare que l'équipement filaire de type Uponor Smatrix<sup>1)</sup> est conforme à la législation d'harmonisation de la communauté concernée :

- Directive 2001/95/CE sur les conditions générales de sécurité des produits
- Directive basse tension 2014/35/UE
- Directive EMC 2014/30/UE.
- Directive RoHS 2011/65/UE.

---

Le texte complet de la déclaration de conformité de l'Union européenne est disponible à l'adresse internet suivante : [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Les instructions et les informations supplémentaires concernant le produit sont transmises avec le produit Uponor Smatrix et sont sur les sites Web [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) et sur les sites Uponor disponibles dans la langue du pays.

1) Voir la liste des produits conformes à la réglementation



# Sigurnosne upute

Ovaj dokument sadrži važne informacije o sigurnosti, tehničkim ograničenjima, pravilnom načinu zbrinjavanja i općim tehničkim podacima za proizvod.



## Oprez!

Kako biste izbjegli ozljede i oštećenje dijelova, preporučujemo da pročitate informacije navedene u ovom dokumentu, kao i cijeli priručnik prije instalacije kontrolnog sustava.

Cjelovit priručnik može se pronaći na: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## Simboli koji se koriste u dokumentaciji Uponor

Slijedeći simboli koriste se u dokumentaciji Uponor za naznačavanje posebnih mjera opreza prilikom postavljanja i rada opreme tvrtke Uponor:

HR



## Pozor!

Opasnost od ozljede. Zanemarivanje upozorenja može uzrokovati ozljedu ili oštetiti dijelove.



## Oprez!

Zanemarivanje oznaka za oprez može uzrokovati neispravan rad.



## NAPOMENA!

Važne informacije za odjeljak u priručniku.

## Sigurnosne mjere

Pridržavajte se sljedećih mjera prilikom postavljanja i rada opreme tvrtke Uponor:

- Pročitajte i slijedite upute u priručniku za postavljanje i rad.
- Postavljanje mora obaviti stručna osoba u skladu s lokalnim propisima.
- Zabranjene su promjene ili prilagodbe koje nisu navedene u ovom priručniku.
- Prije početka radova ožičenja moraju se isključiti svi izvori napajanja.
- Za čišćenje dijelova koje proizvodi Uponor ne koristite se vodom.
- Dijelove koje proizvodi Uponor ne izlažite zapaljivim parama ili plinovima.

Ne možemo prihvatiti odgovornost za štetu ili kvarove koji mogu proizaći zbog zanemarivanja ovih uputa.

## Napajanje



### Pozor!

Sustav Uponor koristi se izmjeničnom strujom frekvencije 50 Hz i napona od 230 V. U hitnim slučajevima odmah isključite napajanje.

## Tehnička ograničenja



### Oprez!

Da biste izbjegli interferenciju, držite instalacijske/podatkovne kabele dalje od kabela za napajanje napona većeg od 50 V.



# Ograničenja za radioprijenos (samo bežični uređaji)

Bežični proizvodi Uponor koriste radioprijenos. Frekvencija koja se upotrebljava rezervirana je za slične primjene i vjerojatnost interferencija zbog drugih izvora radijskih signala vrlo je mala.

Međutim, u rijetkim slučajevima možda neće biti moguće uspostaviti savršenu radiokomunikaciju. Raspon prijena dovoljan je za većinu primjena, ali svaka zgrada ima drugačije prepreke koje utječu na radiokomunikaciju i najveću udaljenost prijena. Ako postoje poteškoće u komunikaciji, Uponor preporučuje premještanje antene na bolje mjesto i izbjegavanje postavljanja izvora radijskog signala Uponor preblizu jedan drugome (minimalno 40 cm) za rješavanje iznimnih problema.

## Ispravno odlaganje proizvoda (otpadna električna i elektronička oprema)

HR



### NAPOMENA!

Primjenjivo u Europskoj uniji i drugim europskim zemljama sa sustavima za odvojeno prikupljanje



Ova oznaka prikazana na proizvodu ili njegovu tiskanom materijalu označava da ga se na kraju radnog vijeka ne smije odlagati s ostalim kućanskim otpadom. Da bi se izbjegli mogući štetni utjecaji nekontroliranog odlaganja otpada na okoliš ili ljudsko zdravlje, odvojite proizvod od drugih vrsta otpada i odgovorno ga reciklirajte da biste promicali održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa.

Korisnici u kućanstvima trebaju se obratiti prodavaču kod kojega su kupili proizvod ili uredu lokalne samouprave da bi saznali detalje o tome gdje i kako mogu ekološki prihvatljivo reciklirati proizvod.

Poslovni korisnici trebaju se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete korištenja kupoprodajnog ugovora. Proizvod se ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom za odlaganje.

**Zbrinjavanje otpadnih baterija.** Ovaj proizvod možda sadrži baterije. Ako sadrži baterije, koristite zasebni način prikupljanja otpada za recikliranje baterija. Ne odlažite ih s ostalim kućanskim otpadom.

# Autorska prava i izjava o odricanju odgovornosti

Uponor je pripremio priručnik za postavljanje i rad, brzi priručnik te sav uključeni sadržaj samo u informativne svrhe. Sadržaj priručnika (uključujući grafičke prikaze, logotipe, ikone, tekst i slike) autorsko je djelo te je zaštićen nacionalnim zakonima o autorskim pravima i odredbama ugovora. Prilikom upotrebe priručnika prihvaćate pridržavati se zakona o autorskom pravu u svijetu. Prilagodba ili upotreba bilo kojeg sadržaja priručnika za drugu svrhu kršenje je autorskoga prava, zaštitnog znaka i drugih stvarnih prava tvrtke Uponor.

Pretpostavka priručnika je da su u potpunosti ispunjene sigurnosne mjere te da proizvod Uponor Smatrix, uključujući i sve dijelove koji su dio takvog sustava, a koje priručnik pokriva:

- odabere, planira, postavi i stavi u pogon licencirani i stručni planer i instalater u skladu s trenutnim (u vrijeme postavljanja) uputama za postavljanje koje pruža Uponor te u skladu sa svim primjenjivim zakonima o graditeljstvu i vodovodu te drugim zahtjevima i smjernicama;
- nije (privremeno ili stalno) izložen temperaturama, pritisku i/ili naponu koji premašuju ograničenja ispisana na proizvodima ili navedena u bilo kojim uputama koje pruža Uponor;
- ostane na mjestu na kojem je prvotno postavljen i da ga se ne popravlja, zamjenjuje ili intervenira na njemu bez prethodnog pisanog odobrenja tvrtke Uponor;
- je povezan sa zalihama pitke vode ili kompatibilnim proizvodima za vodovod, grijanje i/ili hlađenje koje je odobrio ili naveo Uponor;
- nije povezan ili se ne upotrebljava s proizvodima, dijelovima ili sastavnicama koje ne proizvodi Uponor, osim onih koje je Uponor odobrio ili naveo; te
- ne pokazuje znakove mijenjanja, pogrešnog rukovanja, nedovoljnog održavanja, neispravnoga skladištenja, nebrige ili slučajnog oštećenja prije instalacije i stavljanja u pogon.

Iako je Uponor nastojao osigurati ispravnost priručnika, Uponor ne garantira ili jamči ispravnost informacija koje se u njemu nalaze. Tvrtka Uponor zadržava pravo na promjenu tehničkih podataka i značajki koje su ovdje opisane ili prestanak proizvodnje proizvoda Uponor Smatrix koji je opisan u bilo koje vrijeme bez prethodne najave ili obveze. Priručnik se pruža „kakav jest“ bez bilo kakvih jamstava, izričitih ili impliciranih. Informacije treba neovisno provjeriti prije upotrebe na bilo kakav način.

**Uponor se u najvećoj dopuštenoj mjeri odriče svih jamstava, izričitih ili impliciranih, koja uključuju ali nisu ograničena na implicirana jamstva o utrživosti, prikladnosti za određenu svrhu i nepovređivanju prava.**

Ova izjava o odricanju odgovornosti primjenjiva je, ali nije ograničena na ispravnost, pouzdanost ili točnost priručnika.

Uponor ni pod kojim uvjetima nije odgovoran za neizravne, posebne, slučajne ili posljedične štete ili gubitak koji su rezultat upotrebe ili nemogućnosti upotrebe materijala ili informacija u priručniku ili potraživanja koja se mogu pripisati pogreškama, propustima ili drugim neispravnostima u priručniku čak i ako je Uponor bio obaviješten o mogućnosti takvih šteta.

Ova izjava o odricanju odgovornosti i odredbe u priručniku ne ograničavaju zakonska prava korisnika.

## Sukladnost s propisima

Žičani i bežični proizvodi Uponor Smatrix usklađeni su sa sljedećim direktivama.

- WEEE
- CE
- EAC (ne odnosi se na bežičnu verziju 868.3 MHz)

Pogledajte proizvod Uponor Smatrix za certifikate i oznake sukladnosti koje se odnose na proizvod.

### Izjava o sukladnosti za EU

Ovime Uponor izjavljuje da je radijska oprema tipa Uponor Smatrix<sup>1)</sup> u skladu s relevantnim zakonima EU-a o harmonizaciji::

- Direktiva 2001/95/EZ o općoj sigurnosti proizvoda
- Direktiva 2014/35/EU o niskom naponu
- Direktiva 2014/53/EU o radijskoj opremi
- Direktiva 2011/65/EU o ograničavanju upotrebe opasnih tvari.

Ovime Uponor izjavljuje da je žičana oprema tipa Uponor Smatrix<sup>1)</sup> u skladu s relevantnim zakonima EU-a o harmonizaciji::

- Direktiva 2001/95/EZ o općoj sigurnosti proizvoda
- Direktiva 2014/35/EU o niskom naponu
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU o ograničavanju upotrebe opasnih tvari.

Cjelovit tekst deklaracija EU-a o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Dodatne informacije i upute o proizvodu isporučuju se s proizvodom Uponor Smatrix i nalaze se na web-mjestima [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) te ostalim nacionalnim web-mjestima tvrtke Uponor koje su dostupne na jeziku odgovarajuće zemlje.

1) Pogledajte popis proizvoda sa zakonskom sukladnošću





# Biztonsági útmutató

Ez a dokumentum fontos információkat tartalmaz a termékek biztonságával, műszaki korlátozásával, helyes hulladékkezelésével és általános műszaki adataival kapcsolatban.



## Figyelem!

Az alkatrészek sérülésének vagy károsodásának elkerülése érdekében kifejezetten javasoljuk, hogy a vezérlőrendszer üzembe helyezése előtt ne csak ezt a dokumentumot, hanem a rendszer részletes kézikönyvét is olvassa el.

A részletes kézikönyv a <http://www.uponor.com/smatrix-downloads> oldalról tölthető le.

## Az Uponor dokumentációjában használt szimbólumok

Az Uponor dokumentációjában a következő szimbólumok jelzik az Uponor készülékeinek üzembe helyezése vagy használata során betartandó óvintézkedéseket:



## Vigyázat!

Sérülésveszély. A Vigyázat! jelzésű utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérülést okozhat, vagy az alkatrészek károsodásához vezethet.



## Figyelem!

A Figyelem! jelzésű utasítások figyelmen kívül hagyása meghibásodáshoz vezethet.



## MEGJEGYZÉS

Fontos információkat tartalmaz a kézikönyv egyes részeivel kapcsolatban.

HU

## Biztonsági óvintézkedések

Az Uponor készülékeinek üzembe helyezése és használata során tartsa be az alábbi előírásokat:

- Olvassa el és tartsa be az üzembe helyezési és használati kézikönyvben található utasításokat.
- Az üzembe helyezést a helyi előírásoknak megfelelően, képzett szakembernek kell elvégeznie.
- A kézikönyvben leírtaktól eltérő változtatások vagy módosítások végrehajtása tilos.
- Bármilyen munkálat megkezdése előtt minden hálózati tápellátást le kell kapcsolni.
- Az Uponor alkatrészek tisztítására ne használjon vizet.
- Az Uponor alkatrészeket ne tegye ki gyúlékony pára vagy gázok hatásainak.

A fenti utasítások figyelmen kívül hagyásából eredő károkért vagy sérülésekért nem vállalunk felelősséget.

## Tápellátás



### Vigyázat!

Az Uponor rendszere 230 V-os, 50 Hz-es váltóáramot használ. Veszély esetén azonnal szüntesse meg a tápellátást.

## Műszaki korlátozások



### Figyelem!

Az interferencia elkerülése érdekében az üzembe helyezéshez használt kábeleket vagy adatkábeleket tartsa távol az 50 V-nál magasabb feszültségű kábelektől.

# Rádióátviteli korlátozások (csak vezeték nélküli termékek esetében)

Az Uponor vezeték nélküli termékei rádióátvitelt használnak. A rendszer által használt frekvencia hasonló alkalmazások számára van fenntartva, ezért az egyéb rádióforrásokból származó interferencia esélye csekély.

Ritkán azonban előfordulhat, hogy nem alakítható ki tökéletes rádióösszeköttetés. A hatótávolság a legtöbb alkalmazáshoz elegendő, de minden épületben lehetnek olyan akadályozó tényezők, amelyek befolyásolhatják a rádióösszeköttetést és a hatótávolságot. Az Uponor javasolja, hogy adatátviteli nehézségek esetén az antennát helyezték jobb vételi pontra, valamint a különleges problémák elkerülése végett az Uponor rádióforrásait ne egymáshoz közel állítsák fel: legyen közöttük legalább 40 cm távolság.

## A termék helyes kezelése hulladékként (hulladékká vált elektromos és elektronikus készülékek)

HU



### MEGJEGYZÉS

A fenti utasítások az Európai Unió és más, szelektív hulladékgyűjtést végző európai országok területén érvényesek.



Ha ezt a jelet látja a terméken vagy a leírásában, akkor a termék élettartamának végén nem kerülhet a háztartási hulladékok közé. Kérjük, ne veszélyeztesse se a környezetet, se az egészséget szétválogatás nélküli hulladék lerakásával, hanem különítse el az ilyen hulladékokat a többitől, és felelősségteljesen hasznosítsa újra az anyagi források fenntartható felhasználása érdekében.

Ha a háztartásában használja a terméket, vegye fel a kapcsolatot azzal a forgalmazóval, akitől ezt a terméket vásárolta, vagy a helyi önkormányzattal, akitől megtudhatja, hol és hogyan helyezheti el úgy újrahasznosításra, hogy ne károsítsa a környezetet.

Ha üzleti célra használja a terméket, vegye fel a kapcsolatot a beszállítójával, és ellenőrizze az adásvételi szerződésben szereplő feltételeket. A termék hulladékkezelése nem végezhető más kereskedelmi hulladékokkal együtt.

**A használt elemek hulladékkezelése:** A termék elemeket tartalmazhat. A használt elemeket az erre a célra fenntartott gyűjtőbe helyezze. Ne tegye őket háztartási hulladékgyűjtőbe.

# Szerzői jogok és a felelősség kizárása

Az Uponor ezt az üzembe helyezési és használati kézikönyvet és a gyorskalauzt ezek teljes tartalmával együtt kizárólag tájékoztató céllal készítette. A kézikönyv tartalma (beleértve az ábrákat, az emblémákat, az ikonokat, a szöveget és a képeket) szerzői jog oltalma alá tartozik, és világszerte érvényes szerzői jogi törvények és nemzetközi egyezmények rendelkezései védik. Ön beleegyezik abba, hogy a kézikönyv használata során betartja a világszerte hatályos szerzői jogi törvényeket. A kézikönyv bármely tartalmának módosítása vagy más célból történő felhasználása az Uponor vállalat szerzői jogainak, védjegytartalmának és egyéb tulajdonjogainak megsértését jelenti. A kézikönyv azon a feltételezésen alapszik, hogy valamennyi biztonsági előírás maradéktalanul teljesült, továbbá hogy a kézikönyvben leírt Uponor Smatrix termék és a hozzá tartozó összes alkatrész:

- kiválasztását, tervezését és üzembe helyezését megbízható tervező és szerelő végezte az aktuális (az üzembe helyezés idején érvényes) telepítési útmutatások alapján – melyet az Uponor bocsátott rendelkezésre –, az alkalmazandó épületgépészeti, valamint víz- és gázvezetékekre vonatkozó előírásoknak, egyéb követelményeknek és útmutatásoknak megfelelően;
- nem volt (időszakosan vagy folyamatosan) olyan hőmérsékletnek, nyomásnak és/vagy feszültségnek kitéve, amelyek meghaladják a készülékre nyomtatott vagy az Uponor vállalat által közzétett határértékeket;
- az eredeti üzembe helyezési helyén marad, és az Uponor vállalat előzetes írásos engedélye nélkül nem végeznek rajta javítási munkálatokat, nem cserélik ki és nem háborgatják;
- olyan ivóvízhálózathoz vagy olyan kompatibilis vezetékhálózathoz, fűtő- és/vagy hűtőberendezésekhez csatlakozik, amelyet az Uponor vállalat jóváhagyott vagy meghatározott;
- nem csatlakoztatták hozzá és nem használják nem az Uponor által gyártott termékekkel, alkatrészekkel vagy összetevőkkel, kivéve azokat, melyeket az Uponor vállalat jóváhagyott vagy meghatározott; és
- nem mutatja a módosítás, nem megfelelő kezelés, nem megfelelő karbantartás, nem megfelelő tárolás, hanyagság vagy véletlen károkozás egyértelmű jeleit az üzembe helyezés és a használatba vétel előtt.

Bár az Uponor törekszik arra, hogy a kézikönyv tartalma helytálló legyen, nem felel a benne szereplő információk pontosságáért, s azt nem is szavatolja. Az Uponor fenntartja magának a jogot arra, hogy az itt szereplő műszaki adatokat és jellemzőket módosítsa, illetve előzetes értesítés vagy kötelezettség nélkül bármikor felhagyjon az Uponor Smatrix termék gyártásával. Az Uponor a kézikönyvet „adott állapotában” szállítja, bármilyen kifejezett vagy vélelmezett jótállás nélkül. A kézikönyvben szereplő információkat bármilyen jellegű használat előtt ellenőrizni kell.



**Az Uponor a jogszabályokban megengedett legteljesebb mértékben elzárkózik minden kifejezett vagy vélelmezett jótállás vállalásától, ideértve többek között a forgalomképességre, az adott célra való alkalmazhatóságra és a jogbitorlás-mentességre vonatkozó vélelmezett jótállást is.**

Nem vállalunk felelősséget – többek között – a kézikönyv pontosságáért, megbízhatóságáért, illetve helyességéért.

**Az Uponor semmilyen körülmények között nem vonható felelősségre semmilyen közvetett, különleges, járulékos vagy következményi kárért vagy veszteségért, amely a kézikönyvben szereplő anyagok és információk használatából vagy használhatatlanságából ered, illetve a kézikönyv hibáiból, hiányosságából vagy egyéb pontatlanságából eredő károkért, még abban az esetben sem, ha az Uponort tájékoztatták az ilyen károk bekövetkeztének lehetőségéről.**

**A felelősséget kizáró nyilatkozat és az útmutató utasításai nem korlátozzák a vásárlók törvényes jogait.**

# Előírásoknak való megfelelés

A vezetékes és vezeték nélküli Uponor Smatrix termékek a következő irányelveknek felelnek meg:

- WEEE
- CE
- EAC (nem rádiós 868.3 MHz-es verzió)

A termék tanúsítványai és megfelelőségi jelölései az Uponor Smatrix terméken vannak feltüntetve.

## EU-s megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel az Uponor kijelenti, hogy ez a vezeték nélküli berendezés, az Uponor Smatrix <sup>1)</sup> megfelel az Európai Közösség vonatkozó harmonizációs jogszabályainak:

- 2001/95/EK irányelv az általános termékbiztonságról;
- 2014/35/EU irányelv a kisfeszültségű berendezésekről;
- 2014/53/EU irányelv a rádióberendezésekről;
- 2011/65/EU irányelv az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagainak korlátozásáról.

Ezennel az Uponor kijelenti, hogy ez a vezetékes berendezés, az Uponor Smatrix <sup>1)</sup> megfelel az Európai Közösség vonatkozó harmonizációs jogszabályainak:

- 2001/95/EK irányelv az általános termékbiztonságról;
- 2014/35/EU irányelv a kisfeszültségű berendezésekről;
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről;
- 2011/65/EU irányelv az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagainak korlátozásáról.

Az EU-s megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő oldalon érhető el: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Az Uponor Smatrix termékhez további termékinformációkat és utasításokat mellékelünk, amelyek letölthetők a [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads) és [www.uponor.hu/downloadcenter](http://www.uponor.hu/downloadcenter) címeiről és további nyelveken az adott ország Uponor webhelyéről.

1) Lásd az Előírásoknak való megfelelés rész terméklistáját.



# Istruzioni di sicurezza

In questo documento sono contenute informazioni importanti sulla sicurezza, sulle limitazioni tecniche, sul corretto smaltimento dei rifiuti e sui dati tecnici generali per i prodotti.



## Attenzione!

Per evitare infortuni o danni ai componenti, si raccomanda di leggere attentamente le informazioni fornite in questo documento e il manuale completo prima di installare il sistema di controllo.

Il manuale completo è disponibile all'indirizzo <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## Simboli utilizzati nella documentazione Uponor

Per evidenziare precauzioni particolari da adottare in sede di installazione e uso di qualsiasi apparecchiatura Uponor, nella relativa documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:



## Avvertenza!

Rischio di lesioni. La mancata osservanza delle avvertenze potrebbe provocare infortuni o danni ai componenti.



## Attenzione!

La mancata osservanza delle note di attenzione potrebbe provocare anomalie di funzionamento.



## NOTA!

Informazioni importanti sono disponibili nella sezione del manuale.

IT

## Misure di sicurezza

Durante l'installazione e l'uso delle apparecchiature Uponor, occorre attenersi alle seguenti misure:

- Leggere e rispettare le istruzioni del manuale di installazione e uso.
- L'installazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato in conformità alle normative locali.
- È vietato effettuare cambiamenti o modifiche non specificati in questo manuale.
- Quando si effettuano i collegamenti, l'alimentazione deve essere scollegata.
- Non utilizzare acqua per la pulizia dei componenti del sistema Uponor.
- Evitare l'esposizione del sistema Uponor a vapori o gas infiammabili.

Si declina qualsiasi responsabilità per danni e guasti derivanti dalla mancata osservanza di queste istruzioni.

## Alimentazione



### Avvertenza!

Il sistema Uponor è alimentato a 230 V c.a., 50 Hz. In caso di emergenza, scollegare immediatamente l'alimentazione.

IT

## Limitazioni tecniche



### Attenzione!

Per evitare interferenze, tenere i cavi di installazione/dati lontano dai cavi di alimentazione superiori a 50 V.

# Limitazioni per i segnali radio (solo per i prodotti ad onde radio, wireless)

I prodotti wireless Uponor utilizzano segnali radio per la trasmissione. La frequenza impiegata è specifica per applicazioni di questo tipo e le possibilità di interferenze da altre fonti radio sono minime.

Tuttavia, in rari casi potrebbe essere impossibile stabilire una comunicazione radio perfetta. Il campo di trasmissione è sufficiente per la maggioranza delle applicazioni, ma ogni edificio presenta ostacoli di vario tipo che influiscono sulla comunicazione e sulla distanza massima di trasmissione. In caso di difficoltà di comunicazione, Uponor raccomanda di spostare l'antenna e di non installare le fonti di segnali radio Uponor troppo vicine tra loro (almeno 40 cm).

## Smaltimento corretto del prodotto (Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici)



### NOTA!

Applicabile nell'Unione Europea e in altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti.



Questo simbolo sul prodotto o nella relativa documentazione indica che non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici al termine della propria vita utile. Per prevenire eventuali danni all'ambiente oppure alla salute dell'uomo derivanti dallo smaltimento incontrollato, si raccomanda di separare il prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo responsabilmente promuovendo il riutilizzo sostenibile dei relativi materiali.

Per maggiori informazioni sul riciclaggio del prodotto nel rispetto dell'ambiente, gli utenti domestici possono rivolgersi al proprio rivenditore oppure alle autorità locali preposte.

Gli utenti devono rivolgersi al proprio fornitore per verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti di tipo commerciale.

**Smaltimento di batterie usate.** Questo prodotto può contenere batterie. In questo caso, utilizzare il sistema della raccolta differenziata per riciclarle. Non smaltirle con gli altri rifiuti domestici.

# Copyright e responsabilità

Uponor ha stilato il manuale di installazione e uso, la guida rapida e tutti i contenuti esclusivamente a fini informativi. I contenuti del manuale (inclusi grafici, loghi, icone, testi e immagini) sono protetti da copyright e dalle leggi e dalle disposizioni di accordi sul copyright in tutto il mondo. L'utente accetta di rispettare le leggi sul copyright relativamente all'uso del manuale. La modifica o l'uso di uno qualsiasi dei contenuti del manuale per qualsiasi altro scopo rappresenta una violazione del copyright, del marchio di fabbrica e di altri diritti proprietari di Uponor.

La condizione preventiva per l'uso del manuale è che le misure di sicurezza siano state completamente rispettate e, inoltre, che il prodotto Uponor Smatrix, inclusi eventuali componenti che ne fanno parte, trattati nel presente manuale:

- sia selezionato, dimensionato, installato e messo in servizio ad opera di un progettista e installatore qualificato e competente, conformemente alle istruzioni di installazione vigenti (al momento dell'installazione) fornite da Uponor, oltre che conformemente a tutti i codici edilizi e idraulici e altri requisiti e linee guida applicabili;
- non sia stato (temporaneamente o in modo continuo) esposto a temperature, pressione e/o tensioni superiori ai limiti stampati sui prodotti o indicati in eventuali istruzioni fornite da Uponor;
- resti nella sua collocazione di installazione originale e non si realizzino riparazioni, sostituzioni o interferenze senza il previo consenso scritto di Uponor;
- sia collegato ad alimentazioni di acqua potabile o tubazioni igienico-sanitarie, di riscaldamento e/o raffrescamento compatibili approvate o specificate da Uponor;
- non sia collegato a o usato con prodotti, parti o componenti diversi da quelli Uponor, tranne quelli approvati o specificati da Uponor;
- non mostri segni di manomissione, uso improprio, manutenzione insufficiente, stoccaggio improprio, negligenza o danni accidentali prima dell'installazione e della messa in servizio.

Sebbene Uponor abbia profuso ogni sforzo per garantire la precisione del manuale, Uponor non assicura né garantisce la precisione delle informazioni ivi contenute. Uponor si riserva il diritto di modificare le specifiche e le caratteristiche qui descritte o di interrompere la produzione del prodotto Uponor Smatrix descritto in qualsiasi momento e senza preavviso od obbligo alcuno. Il manuale viene fornito "nello stato in cui si trova", senza garanzie di alcun tipo, espresse o implicite. Le informazioni devono essere verificate in maniera indipendente prima di qualsiasi uso.

**Nel limiti del consentito, Uponor declina qualsiasi garanzia, espressa o implicita, incluse, in via esemplificativa, garanzie implicite di commerciabilità, idoneità a un particolare scopo e non violazione.**

Questa esclusione di responsabilità si applica, ma non è limitata, alla precisione, all'affidabilità o alla correttezza del manuale.

**In nessun caso Uponor potrà essere ritenuta responsabile per alcun danno indiretto, speciale, accidentale o consequenziale oppure perdite conseguenti all'uso o all'impossibilità d'uso dei materiali o delle informazioni nel manuale, o qualsiasi reclamo attribuibile a errori, omissioni o altre imprecisioni contenute nel manuale, anche se Uponor è stata avvertita della possibilità di tali danni.**

Questa esclusione di responsabilità ed eventuali disposizioni contenute nel manuale non limitano eventuali diritti dello statuto dei consumatori.

## Conformità alle normative

I prodotti Uponor Smatrix cablati e wireless sono conformi alle seguenti direttive.

- WEEE
- CE
- EAC (escluso versione ad onde radio 868.3 MHz)

Per i marchi di conformità e certificazione specifici per il prodotto, consultare il prodotto Uponor Smatrix.

### Dichiarazione di conformità UE

Con la presente Uponor dichiara che il tipo di apparecchiature radio Uponor Smatrix<sup>1)</sup> è conforme alla normativa comunitaria di armonizzazione vigente:

- Direttiva 2001/95/CE relativa alla sicurezza generale dei prodotti
- Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio
- Direttiva RoHS 2011/65/UE

Con la presente Uponor dichiara che il tipo di apparecchiature wired Uponor Smatrix<sup>1)</sup> è conforme alla normativa comunitaria di armonizzazione vigente:

- Direttiva 2001/95/CE relativa alla sicurezza generale dei prodotti
- Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Ulteriori istruzioni e informazioni sul prodotto vengono fornite con il prodotto Uponor Smatrix e sono disponibili sui siti web [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.it/downloadcenter](http://www.uponor.it/downloadcenter) e sugli altri siti web Uponor disponibili nella lingua del Paese.

1) Consultare l'elenco delle conformità alle normative del prodotto







# Saugos instrukcijos

Šiame dokumente yra svarbios informacijos apie gaminių saugą, techninius apribojimus, tinkamą atliekų išmetimą ir bendruosius techninius duomenis.



## Įspėjimas!

Kad nesusižalotumėte ir nesugadintumėte sudedamųjų dalių, primygtinai rekomenduojame prieš montuojant valdymo sistemą perskaityti šiame dokumente pateiktą informaciją ir visą instrukciją.

Visą instrukciją galima rasti adresu: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## „Uponor“ dokumentuose naudojami simboliai

Šie simboliai „Uponor“ dokumentuose naudojami siekiant nurodyti specialiąsias atsargumo priemones, taikomas montuojant ir naudojant bet kokią „Uponor“ įrangą:



## Perspėjimas!

Sužeidimo pavojus. Nepaisant perspėjimų galima susižaloti arba sugadinti sudedamąsias dalis.



## Įspėjimas!

Jei nebus paisoma įspėjimų, galimi gedimai.



## PASTABA!

Svarbi instrukcijų skyriaus informacija.

LT

## Atsargumo priemonės

Montuodami ir naudodami bet kokią „Uponor“ įrangą laikykitės šių atsargumo priemonių:

- Perskaitykite ir vadovaukitės montavimo bei naudojimo instrukcijose pateikiamais nurodymais;
- Montavimo darbus turi atlikti kompetentingas asmuo pagal vietinius reikalavimus;
- Draudžiama atlikti šiose instrukcijose nenurodytus pakeitimus arba modifikacijas;
- Prieš atliekant bet kokius laidų jungimo darbus būtina išjungti maitinimo šaltinį;
- „Uponor“ sudedamosioms dalims valyti nenaudokite vandens;
- Saugokite „Uponor“ sudedamąsias dalis nuo degių garų ir dujų.

Mes negalime priimti jokios atsakomybės už žalą ar gedimą, galintį kilti dėl šių instrukcijų nepaisymo.

## Maitinimas



### Perspėjimas!

„Uponor“ sistema naudoja 50 Hz, 230 V kintamosios srovės maitinimo tiekimą. Avariniu atveju nedelsdami atjunkite maitinimą.

LT

## Techniniai apribojimai



### Ispėjimas!

Siekdami išvengti trikdžių, laikykite montavimo / duomenų laidus atokiau nuo maitinimo laidų, kurių įtampa siekia daugiau nei 50 V.

# Radijo transliacijos apribojimai (tik belaidžiai gaminiai)

„Uponor“ belaidžiai gaminiai naudoja radijo transliaciją. Naudojamas dažnis yra skirtas panašiam naudojimui, todėl maža tikimybė, kad bus trukdoma kitoms radijo paslaugoms.

Vis dėlto retais atvejais gali nepavykti nustatyti idealaus radijo ryšio. Transliavimo dažnio pakanka daugeliui atvejų, bet kiekviename pastate yra įvairių kliūčių, kurios turi įtakos radijo ryšiui ir didžiausiam transliavimo atstumui. Išskirtiniais atvejais, jei yra ryšio problemų, „Uponor“ rekomenduoja pareguliuoti antenos padėtį ir nemontuoti „Uponor“ radijo šaltinių per daug arti vienas kito (mažiausias atstumas 40 cm).

## Tinkamas šio gaminio išmetimas (elektros ir elektronikos įrangos atliekos)



### PASTABA!

Taikoma Europos Sąjungoje ir kitose Europos šalyse, naudojančiose atskiras atliekų surinkimo sistemas



Šis ženklinimas ant gaminio arba jo literatūroje rodo, kad pasibaigus eksploatavimo laikui gaminio negalima išmesti su kitomis buitinėmis atliekomis. Siekdami išvengti galimos žalos aplinkai arba žmogaus sveikatai dėl nevaldomo atliekų išmetimo, atskirkite šį gaminį nuo kitų rūšių atliekų ir atsakingai perdirbkite, kad prisidėtumėte prie tvaraus pakartotinio materialinių

išteklų panaudojimo.

Buitiniai vartotojai turėtų kreiptis į mažmeninės prekybos vietą, kurioje įsigijo šį gaminį, arba į savo vietinę valdžios instituciją, kad sužinotų, kur ir kaip nunešti šį gaminį, kad jis būtų perdirbtas aplinkai saugiu būdu.

Komeraciniai vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir peržiūrėti pirkimo sutarties nuostatas bei sąlygas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis komercinėmis atliekomis.

**Panaudotų maitinimo elementų išmetimas.** Šiame gaminyje gali būti maitinimo elementų. Tokiu atveju maitinimo elementus surinkite atskirai. Neišmeskite jų kartu su buitinėmis atliekomis.

LT

# Autorių teisės ir atsakomybės apribojimas

Bendrovė „Uponor“ šią montavimo ir naudojimo instrukciją, trumpą vadovą bei visą susijusį turinį paruošė tik informaciniais tikslais. Instrukcijų turinio (įskaitant brėžinius, logotipus, piktogramas, tekstą ir vaizdus) autorių teisės yra saugomos; jas gina tarptautiniai autorių teisių įstatymai ir sutarčių nuostatos. Naudodami šias instrukcijas jūs sutinkate laikytis visų pasaulinių autorių teises ginančių įstatymų. Bet koks instrukcijos turinio keitimas arba naudojimas bet kokiam kitam tikslui yra „Uponor“ autorių teisių, prekės ženklo ar kitų nuosavybės teisių pažeidimas.

Instrukcijoje daroma prielaida, kad laikomasi visų apsaugos priemonių ir kad šiose instrukcijose aprašomas „Uponor Smatrix“ gaminy, įskaitant visas sudedamąsias šios sistemos dalis:

- parenka, suprojektuoja, sumontuoja ir paleidžia naudoti licencijuotas bei kompetentingas projektuojamas arba montuojamas pagal „Uponor“ pateiktas esamas (montavimo metu turimas) montavimo instrukcijas, taip pat laikomasi visų taikomų statybos ir santėchnikos kodeksų ir kitų reikalavimų bei nurodymų;
- neturi būti ant gaminių arba „Uponor“ pateiktose instrukcijose nurodytų ribas viršijančių temperatūrų, slėgio ir (arba) įtampos poveikio (laikino ar nuolatinio);
- išlieka savo pradinėje montavimo vietoje ir nėra remontuojama, keičiama ar kitaip bandoma paveikti gaminio veikimą be išankstinio raštiško „Uponor“ sutikimo;
- yra prijungtas prie „Uponor“ patvirtintų ar nurodytų geriamojo vandens tiekimo arba suderinamos vandentiekio, šildymo ir (arba) vėsinimo sistemos įrenginių;
- neįjungiama ir nenaudojama su ne „Uponor“ gaminiiais, dalimis ar komponentais, išskyrus tuos atvejus, kai juos patvirtina ir nurodo „Uponor“;
- prieš montuojant ir pradėjus naudoti nėra jokių perdirbimo, netinkamo naudojimo, nepakankamos priežiūros, netinkamo laikymo, aplaidumo ar netyčinės žalos požymių.

Nors „Uponor“ stengėsi užtikrinti, kad instrukcija būtų tiksli, tačiau įmonė negarantuoja visiškai joje pateiktos informacijos tikslumo. „Uponor“ pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo ar įsipareigojimų keisti čia apibūdintas specifikacijas ir funkcijas arba bet kuriuo metu nutraukti čia aprašyto „Uponor Smatrix“ gaminio gamybą. Šios instrukcijos pateikiamos tokios, kokios yra, be jokių tiesioginių ar numanomų garantijų. Prieš bet kokią naudojimą informaciją reikėtų savarankiškai patikrinti.

**Tiek, kiek leidžiama, „Uponor“ atsisako visų garantijų, tiek tiesioginių, tiek numanomų, įskaitant (bet neapsiribojant) numanomas perkamumo, tinkamumo konkrečiai paskirčiai ir įstatymų nepažeidimo garantijas.**

Šis atsakomybės apribojimas taikomas (tačiau tuo neapsiribojant) instrukcijų tikslumui, patikimumui ar teisingumui.

Jokiomis aplinkybėmis „Uponor“ nebus atsakinga už jokią netiesioginę, specialiąją, netyčinę ar pasekminę žalą ar nuostolius, atsiradusius dėl naudojimosi ar nesugebėjimo naudotis šios instrukcijos medžiaga ar informacija, taip pat už jokiais pretenzijomis dėl klaidų, praleidimų ar kitų šioje instrukcijoje esančių netikslumų, net jei „Uponor“ buvo informuota apie tokios žalos galimybę.

Šis atsakomybės atsisakymas ir bet kokios instrukcijų nuostatos neriboja jokių vartotojų teisių įstatymuose nustatytų teisių.

# Reguliavimo atitikties

Laidiniai ir belaidžiai „Uponor Smatrix“ gaminiai atitinka nurodytas direktyvas.

- WEEE
- CE
- EAC (ne bevielės 868.3 MHz versija)

Žr. „Uponor Smatrix“ gaminiui būdingus sertifikavimo ir atitikties ženklus.

## ES atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu „Uponor“ deklaruoja, kad „Uponor Smatrix“<sup>1)</sup> tipo radijo įranga atitinka susijusius Bendrijos derinamuosius teisės aktus:

- Direktyvą 2001/95/EB dėl bendros gaminių saugos;
- Žemos įtampos direktyvą 2014/35/ES;
- Radijo įrangos direktyvą 2014/53/ES;
- RoHS direktyvą 2011/65/ES.

Šiuo dokumentu „Uponor“ deklaruoja, kad laidinė „Uponor Smatrix“<sup>1)</sup> tipo įranga atitinka susijusius Bendrijos derinamuosius teisės aktus:

- Direktyvą 2001/95/EB dėl bendros gaminių saugos;
- Žemos įtampos direktyvą 2014/35/ES;
- EMC direktyvą 2014/30/ES;
- RoHS direktyvą 2011/65/ES.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti šiuo interneto adresu:  
[www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Papildoma informacija apie gaminį ir „Uponor Smatrix“ gaminio instrukcijos pateikiamos interneto svetainėse [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) ir kitų šalių „Uponor“ svetainėse atitinkamomis kalbomis.

1) Žr. reguliavimo atitikties gaminių sąrašą





# Drošības noteikumi

Šis dokuments satur svarīgu informāciju par drošību, tehniskajiem ierobežojumiem, pareizu atbrīvošanos no atkritumiem, kā arī vispārējus tehniskos produktu datus.



## Uzmanību!

Lai izvairītos no traumu gūšanas vai komponentu bojāšanas, pirms kontroles sistēmas uzstādīšanas mēs stingri iesakām izlasīt informāciju, kas sniegta šajā dokumentā, kā arī pilno rokasgrāmatu.

Pilnā rokasgrāmata ir pieejama: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## Uponor dokumentācijā izmantotie simboli

Uponor dokumentācijā ir lietoti tālāk minētie simboli, lai norādītu īpašus piesardzības pasākumus, kas jāievēro Uponor aprīkojuma uzstādīšanas un ekspluatācijas laikā.



## Brīdinājums!

Traumu gūšanas risks. Ja brīdinājumi netiks ievēroti, var tikt gūtas traumas vai bojāti komponenti.



## Uzmanību!

Piesardzības brīdinājumu neievērošana var izraisīt iekārtas disfunkciju.



## PIEZĪME!

Svarīga informācija rokasgrāmatas sadaļā.

LV

## Drošības pasākumi

Uzstādot un ekspluatējot jebkuru Uponor aprīkojumu, ir jāievēro tālāk minētie drošības pasākumi.

- Izlasiet un ievērojiet uzstādīšanas un ekspluatācijas rokasgrāmatā iekļauto informāciju.
- Uzstādīšana jāveic kompetentai personai saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Ir aizliegts veikt izmaiņas vai pārveidojumus, kas nav norādīti šajā rokasgrāmatā.
- Pirms elektroinstalācijas darbu veikšanas ir jāizslēdz visi energoapgādes avoti.
- Neizmantojiet ūdeni Uponor komponentu tīrīšanā.
- Nepakļaujiet Uponor komponentus viegli uzliesmojošiem tvaikiem un gāzēm.

Mēs nevaram uzņemties atbildību par bojājumiem vai avāriju, kas var rasties šo instrukciju neievērošanās gadījumā!

## Energoapgāde



### Brīdinājums!

Uponor sistēmai tiek lietota 50 Hz, 230 V maiņstrāvas elektropadeve. Ārkārtas situācijā nekavējoties atvienojiet elektropadevi.

## Tehniskie ierobežojumi



### Uzmanību!

Lai novērstu traucējumus, novietojiet instalācijas/datu kabelus atstātus no strāvas vadiem, kuru spriegums pārsniedz 50 V.



# Radiopārraides ierobežojumi (tikai bezvadu izstrādājumiem)

Uponor bezvadu izstrādājumos tiek izmantota radiopārraide. Izmantotā frekvence tiek rezervēta līdzīgām iekārtām, tāpēc maz iespējams, ka citas ierīces radīs traucējumus.

Tomēr retos gadījumos var nebūt iespējams izveidot nevainojamus radiosakarus. Pārraides diapazons ir pietiekams vairumam lietojumu, bet katrā ēkā ir atšķirīgi šķēršļi, kas ietekmē radiosakarus un maksimālo pārraides attālumu. Lai novērstu nopietnus sakaru traucējumus, uzņēmums Uponor iesaka pārvietot antenu optimālākā pozīcijā, kā arī neuzstādīt Uponor radio avotus tuvu vienu otram (jābūt vismaz 40 cm atstatumam).

## Pareiza šī izstrādājuma izmešana (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



### PIEZĪME!

Piemērojams Eiropas Savienības dalībvalstīs un citās Eiropas valstīs, kurās ir spēkā dalītas atkritumu vākšanas sistēmas.



Šis uz izstrādājuma vai tā dokumentācijā redzamais marķējums norāda, ka pēc darbmūža beigām to nedrīkst izmest kopā ar citiem saimniecības atkritumiem. Lai nepieļautu iespējamu kaitējumu videi vai cilvēku veselībai nepareizas atkritumu likvidēšanas rezultātā, lūdzu, neizmetiet šo izstrādājumu kopā ar citu veidu atkritumiem un pārstrādājiet atbildīgi, lai veicinātu ilgtspējīgu materiālu resursu atkārtotu izmantošanu.

Mājsaimniecībām ir jāsasazinās ar mazumtirdzniecības uzņēmumu, kur tās iegādājās šo izstrādājumu, vai vietējo valsts pārvaldes iestādi, lai saņemtu informāciju, kur un kā nodot šo priekšmetu pārstrādei apkārtējai videi labvēlīgā veidā.

Uzņēmumiem ir jāsasazinās ar piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līguma noteikumi un nosacījumi. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem likvidējamiem rūpnieciskajiem atkritumiem.

**Atbrīvošanās no izlietotajām baterijām.** Šis izstrādājums var saturēt baterijas. Ja tā ir, izmantojiet atsevišķo atkritumu savākšanu, lai nodotu baterijas atsevišķai pārstrādei. Neizmetiet tās kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem.

LV

# Autortiesības un tiesību atruna

Uzņēmums Uponor ir sagatavojis šo uzstādīšanas un ekspluatācijas rokasgrāmatu, ātro pamācību un visu tās saturu tikai informatīviem nolūkiem. Uz šīs rokasgrāmatas saturu (tostarp zīmējumiem, logotipiem, ikonām, tekstu un attēliem) ir attiecināmas autortiesības, un to aizsargā starptautisko autortiesību likumu un līgumu noteikumi. Lietojot šo rokasgrāmatu, jūs piekrītat ievērot visus starptautiskos autortiesību likumus. Šīs rokasgrāmatas satura pārveidošana vai izmantošana jebkādā citā nolūkā tiek uzskatīta par Uponor autortiesību, preču zīmes un citu īpašumtiesību pārkāpumu.

Tiek pieņemts, ka attiecībā uz šo rokasgrāmatu visi drošības pasākumi tiek ievēroti pilnībā, un šajā rokasgrāmatā aprakstītais Uponor Smatrix izstrādājums, tostarp visi tā komponenti:

- ir licencēts un kompetenta projektētāja un uzstādītāja izvēlēts, projektēts un uzstādīts saskaņā ar (uzstādīšanas brīdī) spēkā esošajiem Uponor izdotajiem uzstādīšanas noteikumiem, kā arī ar piemērojamiem būvniecības un sanitāri tehnisko darbu kodeksiem un citām prasībām un vadlīnijām;
- nav bijis (uz laiku vai ilgstoši) pakļauts temperatūrai, spiedienam un/vai spriegumam, kas pārsniedz uz šiem izstrādājumiem norādītos vai jebkādas Uponor izsniegtajās instrukcijās noteiktos ierobežojumus;
- atrodas tā sākotnējā uzstādīšanas vietā, un tas nav remontēts un aizstāts, kā arī nav traucēta tā darbība bez iepriekšējas Uponor rakstiskas piekrišanas;
- ir pievienots dzeramā ūdens padevei vai atbilstošiem Uponor apstiprinātiem vai noteiktiem sanitāri tehniskiem, apkures un/vai dzesēšanas izstrādājumiem;
- ir pievienots vai tiek lietots kopā tikai ar Uponor vai citu Uponor apstiprinātu vai noteiktu ražotāju izstrādājumiem, detaļām vai komponentiem;
- pirms uzstādīšanas un nodošanas ekspluatācijā neuzrāda lejaukšanās, nepareizas apiešanās, nepietiekamas apkāpes, nepiemērotas glabāšanas, nolaidības vai nejaušas sabojāšanas pazīmes.

Lai gan uzņēmums Uponor ir centies nodrošināt šīs rokasgrāmatas precizitāti, Uponor negarantē šajā dokumentā ietvertās informācijas precizitāti. Uponor patur tiesības pārveidot šajā dokumentā aprakstītās specifikācijas un funkcijas vai pārtraukt aprakstītā Uponor Smatrix izstrādājuma ražošanu jebkurā laikā bez iepriekšēja brīdinājuma vai saistībām. Šī rokasgrāmata tiek piedāvāta "tāda, kāda tā ir" bez jebkādam tiesām vai netiesām garantijām. Pirms šīs informācijas izmantošanas tā ir patstāvīgi jāpārbauda.

**Uponor vispilnākajā pieļaujamajā apjomā atsakās no visām skaidri izteiktām vai netiesīgi norādītām garantijām, tostarp, bet ne tikai, netiesām garantijām par piemērotību pārdošanai, atbilstību noteiktam mērķim un tiesību ievērošanu.**

Šī tiesību atruna attiecas uz, bet ne tikai, šīs rokasgrāmatas precizitāti, uzticamību un pareizību.

Uponor nekādā veidā nevar būt atbildīgs par netiesīgiem, īpašiem, nejaušiem vai izrietošiem bojājumiem vai zaudējumiem, kas rodas šo materiālu vai šīs rokasgrāmatas informācijas izmantošanas vai nespējas to izmantot dēļ, vai jebkādam prasībām, kas izskaidrojamas ar kļūdām, izlaistu tekstu vai citām neprecizitātēm šajā rokasgrāmatā, arī tad, ja Uponor ir bijis informēts par šādu bojājumu iespējamību.

Šī tiesību atruna un jebkādi šīs rokasgrāmatas noteikumi neierobežo ar likumu noteiktās patērētāju tiesības.

## Normatīvā atbilstība

Uponor Smatrix vadu un bezvadu produkti atbilst šādām direktīvām:

- WEEE
- CE
- EAC (nav bezvadu 868.3MHz versijas)

Produktu sertifikāciju un atbilstību, kas īpaši uz tiem attiecināma, skatīt uz Uponor Smatrix produktiem.

### ES Atbilstības deklarācija

Ar šo uzņēmums Uponor paziņo, ka radioiekārtas tips Uponor Smatrix<sup>1)</sup> atbilst attiecīgajiem Kopienas saskaņošanas tiesību aktiem:

- Direktīva 2001/95/EK par izstrādājumu vispārējo drošumu
- Zemsprieguma direktīva 2014/35/ES
- Radioiekārtu direktīva 2014/53/ES
- RoHS Direktīva 2011/65/ES.

Ar šo uzņēmums Uponor paziņo, ka vadu iekārtas tips Uponor Smatrix<sup>1)</sup> atbilst attiecīgajiem Kopienas saskaņošanas tiesību aktiem:

- Direktīva 2001/95/EK par izstrādājumu vispārējo drošumu
- Zemsprieguma direktīva 2014/35/ES
- Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2014/30/ES
- RoHS Direktīva 2011/65/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams tālāk norādītajā interneta adresē: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Papildu informācija par izstrādājumiem un izstrādājumu instrukcijas tiek piegādātas kopā ar Uponor Smatrix produkciju un ir pieejamas interneta vietnēs [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter), kā arī konkrēto valstu Uponor interneta vietnēs, kas pieejamas valsts valodā.

1) Sk. normatīvās atbilstības izstrādājumu sarakstu





# Veiligheidsvoorschriften

Dit document bevat belangrijke informatie over veiligheid, technische beperkingen, correcte afvalverwijdering en algemene technische gegevens van de producten.



## Voorzichtig!

Voorkom persoonlijk letsel en schade aan de onderdelen. Lees daarom zowel de informatie in dit document als de volledige handleiding door voordat u het regelsysteem installeert.

De volledige handleiding is beschikbaar via: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>.

## Symbolen in documentatie van Uponor

In documentatie van Uponor worden de volgende symbolen gebruikt om bijzondere voorzorgsmaatregelen aan te geven bij de installatie en bediening van Uponor-apparatuur.



## Waarschuwing!

Risico op letsel. Het negeren van waarschuwingen kan letsel of schade aan onderdelen tot gevolg hebben.



## Voorzichtig!

Het negeren van deze meldingen kan leiden tot storingen.



## LET OP!

Belangrijke informatie voor het gedeelte in de handleiding.

NL

## Veiligheidsmaatregelen

Neem de volgende maatregelen in acht bij de installatie en bediening van Uponor-apparatuur:

- Lees de instructies in de installatie- en bedieningshandleiding door en houd u hieraan.
- De installatie moet worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en conform de plaatselijk geldende voorschriften.
- Het is niet toegestaan om wijzigingen of aanpassingen aan te brengen die niet in deze handleiding zijn aangegeven.
- Voordat u aan de bekabeling gaat werken, moet de stroomvoorziening volledig zijn uitgeschakeld.
- Gebruik geen water om Uponor-systeemonderdelen te reinigen.
- Stel de Uponor-systeemonderdelen niet bloot aan brandbare vloeistoffen of gassen.

We aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade of uitval die het gevolg kan zijn van het negeren van deze instructies.

## Voeding



### Waarschuwing!

Het Uponor-systeem werkt op 230VAC/50Hz-voeding. Trek in een noodgeval onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

## Technische beperkingen



### Voorzichtig!

Voorkom interferentie. Zorg ervoor dat installatie-/datakabels uit de buurt blijven van stroomkabels met meer dan 50 V.

# Beperkingen voor draadloze ontvangst (uitsluitend draadloze producten)

De draadloze producten van Uponor gebruiken radiotransmissie. De gebruikte frequentie is voorbehouden voor vergelijkbare toepassingen en de kans op storingen door andere draadloze bronnen is erg klein.

In bepaalde zeldzame gevallen kan het echter niet mogelijk zijn om een perfecte draadloze communicatie tot stand te brengen. Het zendbereik volstaat voor de meeste toepassingen, maar ieder gebouw kent verschillende obstakels die van invloed zijn op de draadloze communicatie en de maximale zendafstand. Als de communicatieproblemen niet verdwijnen, raadt Uponor aan om de antenne op een betere positie te plaatsen en de Uponor-radiobronnen niet te dicht bij elkaar te installeren (minimumafstand van 40 cm).

# Correct afvoeren van dit product (afval elektrische en elektronische producten)



## LET OP!

Van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelsystemen.



Deze markering op een product of de bijhorende informatie geeft aan dat het aan het einde van de levensduur niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerd weggooien te voorkomen, moeten deze producten gescheiden worden gehouden van ander afval en moeten ze op verantwoorde wijze gerecycled worden om het duurzame hergebruik van grondstoffen te stimuleren.

Consumenten kunnen bij de verkoper bij wie zij dit product gekocht hebben of bij de lokale overheid om informatie vragen over waar en hoe zij dit milieuvriendelijk kunnen recycleren.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de voorwaarden in het koopcontract nakijken. Dit product mag niet worden vermengd met ander commercieel afval.

**Afvoer van oude batterijen.** Dit product kan batterijen bevatten. Gebruik in dat geval de aparte inzamelbak voor de recycling van batterijen. Gooi batterijen niet weg met ander huishoudelijk afval.

NL

# Auteursrecht en afwijzing van aansprakelijkheid

Uponor heeft de installatie- en bedieningshandleiding, snelgids en alle hierin opgenomen inhoud uitsluitend samengesteld ter informatie. De inhoud van de handleiding (met inbegrip van grafische elementen, logo's, pictogrammen, tekst en afbeeldingen) valt onder het auteursrecht en wordt beschermd door internationale auteursrechten en verdragsbepalingen. U stemt ermee in dat u zich bij het gebruik van de handleiding aan alle internationale auteursrechten zult houden. Wijziging of gebruik van de inhoud van de handleiding voor een ander doel wordt beschouwd als een schending van de auteurs-, handelsmerk- en andere eigendomsrechten van Uponor.

In de handleiding wordt ervan uitgegaan dat aan alle veiligheidsmaatregelen is voldaan en dat het in de handleiding beschreven Uponor Smatrix-product, inclusief alle componenten die er deel van uitmaken:

- is geselecteerd, gepland, geïnstalleerd en in bedrijf gesteld door een erkende en bevoegde planner en installateur in overeenstemming met de (op het moment van de installatie) geldende, door Uponor geleverde installatievoorschriften en met alle toepasselijke bouw- en loodgieterijvoorschriften en andere vereisten en richtlijnen;
- niet (tijdelijk of ononderbroken) is blootgesteld aan temperaturen, druk en/of spanningen die de limieten zoals aangegeven op de producten of vermeld in de door Uponor geleverde voorschriften overschrijden;
- op zijn oorspronkelijke installatieplaats blijft en niet wordt gerepareerd, vervangen of gemanipuleerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Uponor;
- is aangesloten op een drinkwatertoevoer of geschikte loodgieterij-, verwarmings- en/of koelingsproducten die door Uponor zijn goedgekeurd of voorgeschreven;
- niet is aangesloten op of wordt gebruikt met producten, onderdelen of componenten die niet van Uponor zijn, tenzij deze door Uponor werden goedgekeurd of voorgeschreven; en
- geen sporen van ongeoorloofde manipulatie, verkeerde hantering, onvoldoende onderhoud, verkeerde opslag, nalatigheid of onbedoelde beschadiging vertoont vóór de installatie en inbedrijfstelling.

Hoewel Uponor zich heeft ingespannen om ervoor te zorgen dat de handleiding correct is, verstrekt Uponor geen garanties of waarborgen ten aanzien van de hierin opgenomen inhoud. Uponor behoudt zich het recht voor om te allen tijde de hierin beschreven specificaties en functies aan te passen dan wel de productie van het omschreven Uponor Smatrix-product te staken zonder voorafgaande kennisgeving dan wel verplichting. De handleiding wordt verstrekt in de feitelijke staat ('as is') zonder enige expliciete dan wel impliciete garanties. De informatie moet onafhankelijk worden gecontroleerd voordat deze op enige wijze wordt gebruikt.



**Uponor wijst in de maximaal toegestane mate alle garanties, expliciet dan wel impliciet, van de hand, met inbegrip van, maar niet beperkt tot de impliciete garanties ten aanzien van verhandelbaarheid, geschiktheid voor een bepaald doel en afwezigheid van inbreuken.**

Deze afwijzing van aansprakelijkheid is van toepassing op, maar niet beperkt tot de correctheid, betrouwbaarheid en juistheid van de handleiding.

**In geen geval is Uponor aansprakelijk voor om het even welke indirecte, speciale, incidentele of gevolgschade of verliezen die het gevolg zijn van het gebruik of de onmogelijkheid tot gebruik van het materiaal of informatie in de handleiding, noch voor enige eis die voortkomt uit fouten, weglatingen of andere onnauwkeurigheden in de handleiding, zelfs indien Uponor op de hoogte werd gebracht van de mogelijkheid van dergelijke schade.**

**Deze disclaimer noch enige bepaling in de snelgids vormt een beperking van de wettelijke rechten van consumenten.**

# Conformiteit met regelgeving

Bedrade en draadloze Uponor Smatrix-producten voldoen aan de volgende richtlijnen.

- WEEE
- CE
- EAC (niet de draadloze 868.3 MHz versie)

Raadpleeg het Uponor Smatrix-product voor certificerings- en conformiteitsmerken specifiek voor het product.

## EU-verklaring van overeenstemming

Hierbij verklaart Uponor dat de radioapparatuur Uponor Smatrix<sup>1)</sup> in overeenstemming is met de relevante communautaire harmonisatiewetgeving:

- Richtlijn 2001/95/EG inzake algemene productveiligheid
- Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
- Richtlijn 2014/53/EU inzake radioapparatuur
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU

Hierbij verklaart Uponor dat de bedrade apparatuur Uponor Smatrix<sup>1)</sup> in overeenstemming is met de relevante communautaire harmonisatiewetgeving:

- Richtlijn 2001/95/EG inzake algemene productveiligheid
- Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU

De volledige tekst van de EG-verklaring van overeenstemming vindt u op de volgende internetpagina: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance).

Aanvullende productinformatie en instructies worden met het Uponor Smatrix-product geleverd en zijn beschikbaar via [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.nl/downloadcenter](http://www.uponor.nl/downloadcenter) en andere nationale Uponor-websites in de taal van het land.

1) Zie de lijst van producten in het gedeelte Conformiteit met regelgeving.



# Sikkerhetsinstrukser

Dette dokumentet inneholder viktig informasjon om sikkerhet, tekniske begrensninger, riktig avfallshåndtering og generelle tekniske data for produktene.



## Forsiktig!

Vi anbefaler på det sterkeste at informasjonen i dette dokumentet samt hele bruksanvisningen leses før kontrollsystemet installeres, for å unngå personskade eller skade på komponenter.

Hele bruksanvisningen kan leses på: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## Symboler som benyttes i Uponors dokumentasjon

Følgende symboler brukes i Uponors dokumentasjon for å indikere spesielle forholdsregler for installasjon og bruk av Uponor-utstyr:



## Advarsel!

Fare for skade. Advarsler som ignoreres, kan føre til personskade eller skader på komponenter.



## Forsiktig!

Advarsler som ignoreres, kan føre til funksjonsfeil.



## MERK!

Viktig informasjon for avsnittet i bruksanvisningen.

NO

## Sikkerhetstiltak

Overhold følgende forholdsregler når du installerer eller bruker Uponor-utstyr:

- Les og følg instruksjonene i installasjons- og bruksanvisningen.
- Installasjonen må utføres av en kvalifisert person i henhold til lokale forskrifter.
- Det er forbudt å gjøre forandringer eller modifikasjoner som ikke er spesifisert i denne bruksanvisningen.
- All strømtilførsel må slås av før det påbegynnes noen form for kopling.
- Ikke bruk vann for å rengjøre Uponor-komponenter.
- Ikke utsett Uponor-komponenter for brannfarlig damp eller gass.

Vi tar ikke ansvar for skader eller funksjonssvikt som kan oppstå hvis disse instruksjonene ikke følges.

## Strøm



### Advarsel!

Uponor-systemet bruker 50 Hz, 230 V vekselstrøm. Hvis det oppstår en nødssituasjon, må strømmen kobles fra umiddelbart.

## Tekniske begrensninger



### Forsiktig!

For å unngå forstyrrelser må installasjons-/datakabler ikke ligge i nærheten av strømkabler som fører mer enn 50 V.

NO

# Begrensninger for radiooverføring (gjelder kun trådløse produkter)

Trådløse produkter fra Uponor bruker radiooverføring. Frekvensen som brukes, er forbeholdt lignende utstyr, og risikoen for forstyrrelser fra andre radiokilder er svært liten.

I enkelte sjeldne tilfeller kan det imidlertid være umulig å etablere fullkommen radiokommunikasjon. Overføringsrekkevidden er dekkende for det meste av utstyret, men hver bygning har forskjellige hindringer som påvirker radiokommunikasjon og maksimal overføringslengde. Hvis det oppstår kommunikasjonsproblemer, anbefaler Uponor å flytte antennen til et mer optimalt sted, og å ikke montere Uponor-radiokilder for nær hverandre (minst 40 cm avstand), for å løse eksepsjonelle problemer.

## Korrekt avhending av dette produktet (EE-avfall)



### MERK!

Gjelder i EU og andre europeiske land med kildesortering.



Når dette merket vises på produktet eller i veiledninger, indikerer det at produktet ikke må kastes i husholdningsavfall. For å unngå miljøskader og helseskader som følge av ukontrollert avfallshåndtering må disse skilles fra andre typer avfall og leveres til resirkulering, slik at materialet kan brukes på nytt.

Private brukere bør enten kontakte forhandleren hvor produktet ble kjøpt, eller kommunen for å få informasjon om hvor produktene kan leveres til resirkulering.

Bedrifter bør kontakte leverandøren og undersøke betingelsene i kjøpskontrakten. Dette produktet må ikke kastes sammen med annet avfall.

**Avhending av brukte batterier.** Dette produktet kan inneholde batterier. Dersom det gjør det, benytt egne mottak for resirkulering av batterier. Ikke kast batteriene i husholdningsavfallet.

NO

# Opphavsrett og ansvarsfraskrivelse

Uponor har utarbeidet bruksanvisningen for installasjon og drift av systemet, hurtigveiledningen og alt innhold kun til informasjon. Innholdet i bruksanvisningen (inkludert grafikk, logoer, ikoner, tekst og bilder) er beskyttet av opphavsrett og globale lover og traktatbestemmelser om opphavsrett. Du godtar å overholde enhver lov om opphavsrett når du bruker bruksanvisningen. Endringer eller bruk av innholdet i bruksanvisningen til andre ting enn det som er tiltenkt, er et brudd på Uponors opphavsrett, varemerke og andre eierrettigheter.

Det forutsettes i bruksanvisningen at sikkerhetshensynene blir overholdt og at Uponor Smatrix-produktet, inkludert alle komponenter som er del av et slikt system, som bruksanvisningen dekker:

- velges, planlegges, installeres og settes i drift av en lisensiert og kyndig planlegger og montør i henhold til gjeldende installasjonsinstruksjoner fra Uponor (på installasjonstidspunktet) samt i henhold til alle gjeldende lover og regler for konstruksjon og rørlægging og andre krav og retningslinjer,
- ikke utsettes for temperaturer, trykk og/eller spenning som overstiger grensene som er merket på produktet eller er oppgitt i instruksjoner fra Uponor (hverken midlertidig eller kontinuerlig),
- forblir på sitt opprinnelige monteringssted og ikke repareres, byttes eller endres uten skriftlig samtykke fra Uponor,
- er koblet til bærbar varmtilførsel eller tilsvarende rørlægging, oppvarming og/eller kjøleprodukter som er godkjent eller angitt av Uponor,
- ikke er koblet til eller brukt med produkter, deler eller komponenter som ikke er levert fra Uponor, med unntak av slike som er godkjent eller angitt av Uponor, og
- ikke viser tegn på endringer, feil bruk, utilstrekkelig vedlikehold, feil lagring, manglende ettersyn eller skader ved installasjon og idriftsettelse.

Selv om Uponor anstrenger seg for å sikre at bruksanvisningen er nøyaktig, gir Uponor ingen garantier for informasjonen i den. Uponor forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner og funksjoner som beskrives der, eller avslutte produksjonen av Uponor Smatrix-produktet som er beskrevet, når som helst, uten ytterligere forvarsel. Bruksanvisningen leveres "som den er" uten noen form for garanti, verken direkte eller indirekte. Informasjonen bør bekreftes eksternt før den brukes.

**Så langt det er lovlig fraskriver Uponor seg alle garantier, direkte eller indirekte, inkludert, men ikke begrenset til, indirekte garantier om salgbarhet, egnethet til bestemte formål og fravær av krenkelser.**

Denne ansvarsfraskrivelsen gjelder for, men er ikke begrenset til, bruksanvisningens nøyaktighet, pålitelighet og riktighet.

Uponor skal ikke under noen omstendighet holdes ansvarlig for indirekte, spesielle, tilfellige eller konsekvensmessige skader eller tap som følge av bruk eller manglende evne til å bruke materialer eller informasjon i bruksanvisningen. Uponor skal heller ikke holdes ansvarlig for feil, utelatelser eller andre mangler i bruksanvisningen, selv om Uponor har blitt gjort oppmerksom på muligheten for slike skader.

Denne ansvarsfraskrivelsen og innholdet i bruksanvisningen begrenser ikke kundenes lovbestemte rettigheter.

## Samsvar med regelverk

Kablede og trådløse Uponor Smatrix-produkter etterkommer følgende direktiver.

- WEEE
- CE
- EAC (gjelder ikke trådløs versjon 868.3 MHz)

Se Uponor Smatrix-produktet for å finne sertifiserings- og overholdelsessymbolene som gjelder for det aktuelle produktet.

### EU-samsvarserklæring

Uponor erklærer herved at radioutstyret av typen Uponor Smatrix<sup>1)</sup> er i samsvar med relevant harmonisering av lovgivning i EU:

- Direktiv 2001/95/EF om generell produktsikkerhet
- Lavspenningsdirektivet 2014/35/EU
- Radioutstyrsdirektivet 2014/53/EU
- RoHS-direktivet 2011/65/EU.

Uponor erklærer herved at det kablede utstyret av typen Uponor Smatrix<sup>1)</sup> er i samsvar med relevant harmonisering av lovgivning i EU:

- Direktiv 2001/95/EF om generell produktsikkerhet
- Lavspenningsdirektivet 2014/35/EU
- EMC-direktivet 2014/30/EU
- RoHS-direktivet 2011/65/EU.

Den fullstendige teksten i EUs samsvarserklæring er tilgjengelig på følgende internettsadresse: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Ytterligere produktinformasjon og instruksjoner følger med Uponor Smatrix-produktet ved levering, og kan også lastes ned fra nettstedene [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) og andre nasjonale Uponor-nettsteder som finnes på det enkelte lands språk.

1) Se produktlisten under Samsvar med regelverk



NO

NO



# Przepisy dotyczące bezpieczeństwa

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje na temat bezpieczeństwa, ograniczeń technicznych i prawidłowego sposobu usuwania odpadów oraz ogólne dane techniczne produktów.



## Przestroga!

W celu uniknięcia obrażeń ciała lub uszkodzenia podzespołów stanowczo zalecamy zapoznanie się z informacjami podanymi w tym dokumencie oraz całą instrukcją przed zamontowaniem układu sterowania.

Pełny tekst instrukcji znajduje się pod adresem: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## Symbole używane w dokumentacji Uponor

Następujące symbole stosowane w dokumentacji Uponor wskazują na szczególne środki ostrożności niezbędne podczas montażu i obsługi wszelkich urządzeń firmy Uponor:



## Ostrzeżenie!

Ryzyko obrażeń ciała. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może doprowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia podzespołów.



## Przestroga!

Nieprzestrzeganie wskazań oznaczonych tym symbolem może prowadzić do wadliwego działania urządzeń.



## UWAGA!

Ważne informacje dotyczące danej sekcji instrukcji.

PL

## Środki bezpieczeństwa

Podczas montażu i obsługi wszelkich urządzeń firmy Uponor należy stosować następujące środki bezpieczeństwa:

- Należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami zamieszczonymi w podręczniku instalacji i obsługi oraz przestrzegać ich.
- Instalacja musi zostać przeprowadzona przez kompetentną osobę, zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Zabrania się wprowadzania zmian i modyfikacji, które nie zostały wyszczególnione w niniejszym podręczniku.
- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac związanych z okablowaniem należy wyłączyć wszelkie zasilanie.
- Do czyszczenia podzespołów firmy Uponor nie wolno używać wody.
- Podzespołów firmy Uponor nie wolno poddawać działaniu palnych oparów lub gazów.

Firma Uponor nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody lub awarie wynikłe z nieprzestrzegania powyższych wskazówek.

## Zasilanie



### Ostrzeżenie!

System Uponor jest zasilany prądem zmiennym o napięciu 230 V i częstotliwości 50 Hz. W razie zagrożenia należy natychmiast wyłączyć zasilanie.

## Ograniczenia techniczne



### Przestroga!

Aby zapobiec zakłóceniom, kable instalacyjne i kable przesyłu danych należy poprowadzić z dala od kabli zasilania, w których napięcie przekracza 50 V.

# Ograniczenia wynikające z przesyłania na częstotliwości radiowej (tylko dla urządzeń bezprzewodowych)

Produkty bezprzewodowe Uponor wykorzystują komunikację na częstotliwości radiowej. Wykorzystywana częstotliwość jest zarezerwowana dla podobnych zastosowań, zaś prawdopodobieństwo interferencji z innymi źródłami częstotliwości radiowej jest bardzo niskie.

Tym niemniej w niektórych rzadkich przypadkach może nie być możliwe ustanowienie idealnej łączności radiowej. Zasięg nadawania jest wystarczający dla większości zastosowań, jednak w każdym budynku występują różne przeszkody wpływające na łączność radiową i maksymalną odległość nadawania. W razie wystąpienia trudności z komunikacją firma Uponor zaleca bardziej optymalne umiejscowienie anteny oraz nieinstalowanie źródeł sygnału radiowego Uponor zbyt blisko siebie (odległość między nimi powinna być nie mniejsza niż 40 cm), aby rozwiązać wyjątkowe problemy.

## Prawidłowa utylizacja tego produktu (odpady elektryczne i elektroniczne)



### UWAGA!

Dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich, w których stosuje się odrębne systemy gromadzenia odpadów



Ten znak umieszczony na produkcie lub w dokumentacji wskazuje, że po zakończeniu eksploatacji produktu nie należy go utylizować wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Aby zapobiec wynikającym z niekontrolowanej gospodarki odpadami zniszczeniom w środowisku naturalnym lub zagrożeniom dla zdrowia ludzkiego, produkt należy oddzielić od odpadów innego rodzaju i poddawać go recyklingowi w sposób odpowiedzialny, działając na rzecz zrównoważonego ponownego wykorzystania bazy surowcowej.

W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących sposobu i miejsca bezpiecznego dla środowiska recyklingu niniejszego produktu użytkownicy domowi powinni skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym, u którego zakupili produkt, lub z lokalnymi władzami.

Użytkownicy komercyjni powinni skontaktować się z dostawcą oraz sprawdzić warunki opisane w umowie zakupu. Produktu nie należy mieszać z innymi odpadami komercyjnymi.

**Utylizacja zużytych baterii.** Produkt ten może zawierać baterie. Baterie należy oddać do osobnego punktu zbiórki w celu recyklingu. Nie należy ich utylizować z innymi odpadami z gospodarstw domowych.

PL

# Prawo autorskie i wyłączenie odpowiedzialności

Firma Uponor opracowała instrukcję montażu i obsługi oraz skrócony przewodnik i wszystkie ich elementy wyłącznie do celów informacyjnych. Zawartość niniejszej instrukcji (w tym grafika, logotypy, ikony, tekst i zdjęcia) jest chroniona prawem autorskim i odpowiedzialni międzynarodowymi umowami oraz traktatami dotyczącymi praw autorskich. Korzystając z instrukcji, użytkownik zobowiązuje się przestrzegać wspomnianych międzynarodowych umów dotyczących praw autorskich. Modyfikowanie zawartości niniejszej instrukcji lub korzystanie z niej do innych celów stanowi naruszenie praw autorskich, znaku handlowego i innych praw własności należących do firmy Uponor.

Założeniem niniejszej instrukcji jest całkowite przestrzeganie zamieszczonych w niej wskazówek bezpieczeństwa, a także zadbanie o to, aby produkt Uponor Smatrix wraz ze wszystkimi jego podzespołami omówionymi w niniejszej instrukcji:

- został wybrany, zaprojektowany, zainstalowany i oddany do użytku przez licencjonowanego i kompetentnego projektanta i instalatora, zgodnie z obowiązującymi (w momencie instalacji) instrukcjami dotyczącymi instalacji dostarczonymi przez firmę Uponor oraz zgodnie z wszelkimi stosownymi przepisami budowlanymi i instalacyjnymi, innymi wymaganiami i wytycznymi;
- nie był poddawany (chwilowo lub w sposób ciągły) działaniu temperatury, ciśnienia i/lub napięcia wykraczających poza wartości graniczne wyszczególnione na produktach lub w jakichkolwiek instrukcjach dostarczonych przez firmę Uponor;
- pozostawał w pierwotnym miejscu instalacji i nie był poddawany naprawie, wymianie części lub jakimkolwiek innym modyfikacjom bez wcześniejszego uzyskania zgody na piśmie ze strony firmy Uponor;
- był podłączony do instalacji wody pitnej lub kompatybilnej instalacji wodociągowej, grzewczej i/lub produktów chłodzących zatwierdzonych lub określonych przez firmę Uponor;
- nie był stosowany w połączeniu z produktami, częściami i podzespołami producentów innych niż Uponor ani do nich podłączony, za wyjątkiem pozycji zatwierdzonych lub określonych przez firmę Uponor;
- przed instalacją i oddaniem do użytku nie wykazywał śladów modyfikacji, niewłaściwego użytkowania, niewystarczającej konserwacji, nieprawidłowego przechowywania, zaniedbania lub przypadkowych uszkodzeń.

Firma Uponor podjęła wszelkie możliwe kroki w celu zapewnienia rzetelności instrukcji, jednakże nie daje gwarancji całkowitej dokładności zawartych w niej informacji. Firma Uponor zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w charakterystykach i funkcjach opisanych w instrukcji lub do zaprzestania produkcji opisanego produktu Uponor Smatrix w dowolnym momencie, bez wcześniejszego powiadomienia i bez jakichkolwiek zobowiązań. Niniejsza instrukcja jest dostarczana w takim stanie, w jakim jest, bez jakichkolwiek gwarancji bezpośrednio wyrażonych bądź domniemyanych. Przed wykorzystaniem informacji w jakikolwiek sposób należy je zweryfikować, korzystając z niezależnych źródeł.

**Firma Uponor nie zapewnia w dopuszczalnym zakresie żadnych gwarancji bezpośrednio wyrażonych lub dorozumianych, w szczególności gwarancji zgodności z przeznaczeniem, przydatności do określonego celu i nienaruszalności praw autorskich.**

Niniejsze wyłączenie odpowiedzialności dotyczy między innymi dokładności, rzetelności i poprawności treści niniejszej instrukcji.

**Firma Uponor w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody pośrednie, wymierne, uboczne lub następne, wynikające z wykorzystania lub niemożności wykorzystania materiałów lub informacji zawartych w niniejszej instrukcji, a także za jakiegokolwiek roszczenia dające się przypisać błędom, pominięciom lub innego rodzaju nieścisłościom w treści instrukcji, nawet jeśli została poinformowana o możliwości wystąpienia takich szkód.**

**Niniejsze wyłączenie odpowiedzialności i wszelkie postanowienia instrukcji nie powodują ograniczenia żadnych uprawnień ustawowych przysługujących konsumentom.**

# Zgodność z przepisami

Przewodowe i bezprzewodowe produkty Uponor Smatrix są zgodnie z poniższymi dyrektywami.

- WEEE
  - CE
  - EAC (nie dotyczy produktów bezprzewodowych o częstotliwościach 868,3MHz)
- Informacje na temat certyfikacji i oznaczeń zgodności poszczególnych produktów Uponor Smatrix podane są w dokumentacji tych produktów.

## Deklaracja zgodności UE

Firma Uponor niniejszym oświadcza, że urządzenia radiowe typu Uponor Smatrix<sup>1)</sup> spełniają wymogi odpowiedniego wspólnotowego prawodawstwa harmonizacyjnego:

- dyrektywy 2001/95/WE w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów,
- dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/UE,
- dyrektywy radiowej 2014/53/UE,
- dyrektywy RoHS 2011/65/UE.

---

Firma Uponor niniejszym oświadcza, że urządzenia przewodowe typu Uponor Smatrix<sup>1)</sup> spełniają wymogi odpowiedniego wspólnotowego prawodawstwa harmonizacyjnego:

- dyrektywy 2001/95/WE w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów,
- dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/UE,
- dyrektywy dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE,
- dyrektywy RoHS 2011/65/UE.

---

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem:  
[www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Dodatkowe instrukcje oraz informacje na temat produktów są dostarczane wraz z produktami Uponor Smatrix, a także są dostępne na stronach internetowych [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) i innych lokalnych stronach internetowych Uponor dostępnych w językach poszczególnych krajów.

1) Patrz wykaz dotyczący zgodności produktów



# Instruções de segurança

Este documento contém informações importantes sobre segurança, restrições técnicas, eliminação correta de desperdícios e dados técnicos gerais sobre os produtos.



## Cuidado!

Para evitar a ocorrência de ferimentos pessoais ou de danos nos componentes, recomendamos vivamente que consulte as informações existentes neste documento, bem como o manual integral, antes de instalar o sistema de controle.

O manual integral pode ser encontrado em: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## Símbolos utilizados na documentação da Uponor

Os símbolos seguintes são utilizados na documentação da Uponor para indicar precauções especiais ao instalar e trabalhar com qualquer equipamento Uponor:



## Aviso!

Risco de ferimentos. Ignorar os avisos pode causar ferimentos ou danificar os componentes.



## Cuidado!

Ignorar os avisos pode causar avarias.



## NOTA!

Informações importantes sobre a secção do manual.

PT

## Medidas de segurança

Respeite as medidas seguintes quando instalar e utilizar qualquer equipamento Uponor:

- Leia e cumpra as instruções contidas no Manual de Instalação e Utilização.
- A instalação deve ser efetuada por uma pessoa competente de acordo com os regulamentos locais.
- É proibido efetuar alterações ou modificações não especificadas neste manual.
- Todas as fontes de alimentação têm de ser desligadas antes de iniciar qualquer trabalho de instalação elétrica.
- Não utilize água para limpar componentes Uponor.
- Não exponha os componentes Uponor a vapores ou gases inflamáveis.

Não podemos aceitar qualquer responsabilidade por danos ou avarias que possam resultar do não cumprimento destas instruções.

## Alimentação elétrica



### Aviso!

O sistema Uponor utiliza uma alimentação elétrica de 230 V CA, 50 Hz. Em caso de emergência, desligue imediatamente a alimentação elétrica.

## Restrições técnicas



### Cuidado!

Para evitar interferências, mantenha os cabos de instalação/dados afastados dos cabos de alimentação com uma tensão superior a 50 V.



# Limites da transmissão via rádio (apenas para produtos sem fios)

Os produtos sem fios Uponor utilizam transmissão via rádio. A frequência utilizada é reservada a aplicações semelhantes e o risco de interferências provocadas por outras fontes de rádio é muito reduzido.

Contudo, em alguns casos raros, pode não ser possível estabelecer uma comunicação via rádio perfeita. O alcance da transmissão é suficiente para a maioria das aplicações, mas cada edifício apresenta obstáculos diferentes que afetam a comunicação via rádio e o alcance máximo da transmissão. Se existirem dificuldades de comunicação, a Uponor recomenda que mude a antena para uma posição mais adequada e que não instale fontes de rádio Uponor muito perto umas das outras (mantenha uma distância mínima de 40 cm), para resolver problemas excecionais.

## Eliminação correta deste produto (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos)



### NOTA!

Aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separados



Esta marcação, apresentada no produto ou na respetiva literatura, indica que o mesmo não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos no fim do seu ciclo de vida. Para evitar possíveis malefícios para o ambiente ou para a saúde humana provocados pela eliminação descontrolada de resíduos, separe este produto de outros tipos de resíduos

e recicle-o responsavelmente para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos devem contactar o revendedor a quem adquiriram este produto ou um gabinete da administração local para obterem detalhes sobre onde e como podem entregar este item para uma reciclagem ambientalmente segura.

Os utilizadores empresariais devem contactar o fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de aquisição. Este produto não deve ser misturado com outros resíduos comerciais.

**Eliminação de pilhas usadas.** Este produto pode conter pilhas. Se assim for, utilize o sistema de recolha destinado à reciclagem de pilhas. Não as elimine juntamente com outros resíduos domésticos.

PT

# Direitos de autor e exclusão de responsabilidade

A Uponor preparou o manual de instalação e utilização, o guia rápido e todos os conteúdos incluídos apenas para fins informativos. Os conteúdos do manual (incluindo gráficos, logótipos, ícones, texto e imagens) estão protegidos por leis de direitos de autor e disposições legais a nível mundial. O utilizador concorda em cumprir todas as leis de direitos de autor mundiais quando utilizar o manual. A modificação ou o uso de quaisquer conteúdos do manual para qualquer outro fim é uma violação dos direitos de autor, da marca comercial e de outros direitos de propriedade da Uponor.

Este manual assume que as medidas de segurança foram cumpridas na íntegra para o manuseamento do produto Uponor Smatrix e quaisquer outros componentes que façam parte do sistema e que estejam ou não abrangidos pelo manual:

- é selecionado, planeado, instalado e colocado em funcionamento por um projetista e instalador qualificado e competente, em conformidade com as instruções de instalação atuais fornecidas pela Uponor (no momento da instalação), bem como em conformidade com todos os códigos e outros requisitos e diretrizes de construção e canalização aplicáveis;
- não foi (temporária ou continuamente) exposto a temperaturas, pressão e/ou tensões que excedam os limites indicados nos produtos ou declarados em quaisquer instruções fornecidas pela Uponor;
- permanece no local de instalação original e não é reparado, substituído ou sujeito a qualquer interferência sem a autorização prévia por escrito da Uponor;
- é ligado a fontes de água potável ou a produtos de canalização, aquecimento e/ou refrigeração compatíveis, aprovados ou especificados pela Uponor;
- não é ligado ou utilizado com produtos, peças ou componentes que não sejam da Uponor, exceto os aprovados ou especificados pela Uponor; e
- não mostra indícios de adulteração, abuso, manutenção insuficiente, armazenamento inadequado, negligência ou dano acidental antes de ser instalado e colocado em funcionamento.

Embora a Uponor tenha envidado esforços para assegurar que o manual é exato, a Uponor não garante nem afiança a exatidão das informações nele contidas. A Uponor reserva-se o direito de modificar as especificações e características nele descritas ou de interromper o fabrico do produto Uponor Smatrix descrito, em qualquer altura, sem obrigação ou aviso prévio. O manual é fornecido "tal como está" sem garantias de qualquer tipo, expressas ou implícitas. As informações devem ser verificadas de forma independente antes de serem utilizadas seja de que forma for.

**Até à extensão máxima permitida pela lei, a Uponor exclui todas as garantias, expressas ou implícitas, incluindo, sem limitações, as garantias implícitas de comercialização, adequação a uma finalidade específica e não infração.**

Esta exclusão de responsabilidade aplica-se, sem limitações, à exatidão, fiabilidade ou correção do manual.

**Em nenhuma circunstância a Uponor será responsabilizada por quaisquer danos ou perdas indiretos, especiais, incidentais ou consequentes decorrentes da utilização ou da incapacidade de utilização dos materiais ou informações contidos no manual, ou por qualquer reivindicação atribuível a erros, omissão ou outras inexactidões do manual, mesmo que a Uponor tenha sido informada da possibilidade de tais danos.**

**Esta exclusão de responsabilidade e quaisquer disposições do manual não limitam quaisquer direitos legais dos consumidores.**

# Conformidade regulamentar

Os produtos Uponor Smatrix com fios e sem fios estão em conformidade com as diretivas seguintes.

- REEE
- CE
- EAC (exceto a versão via rádio 868.3 MHz)

Observe o produto Uponor Smatrix para ver as marcações de certificação e conformidade específicas desse produto.

## Declaração de conformidade da UE

A Uponor declara, pelo presente, que o equipamento de rádio do produto Uponor Smatrix<sup>1)</sup> está em conformidade com a legislação de harmonização Comunitária relevante:

- Diretiva sobre Segurança Geral dos Produtos 2001/95/CE
- Diretiva sobre Baixa Tensão 2014/35/UE
- Diretiva sobre Equipamento de Rádio 2014/53/UE
- Diretiva RoHS 2011/65/UE.

A Uponor declara, pelo presente, que o equipamento com fios do produto Uponor Smatrix<sup>1)</sup> está em conformidade com a legislação de harmonização Comunitária relevante:

- Diretiva sobre Segurança Geral dos Produtos 2001/95/CE
- Diretiva sobre Baixa Tensão 2014/35/UE
- Diretiva sobre Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
- Diretiva RoHS 2011/65/UE.

O texto integral da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço da Internet: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

São fornecidas informações e instruções adicionais com o produto Uponor Smatrix;

estas informações e instruções encontram-se igualmente disponíveis nos sites [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) e, traduzidas para os idiomas locais, nos sites Uponor de cada país

1) Consulte a Lista de produtos de conformidade regulamentar



# Instrucțiuni de siguranță

Acest document conține informații importante despre siguranță, restricții tehnice, eliminare corectă a deșeurilor, cât și date tehnice generale pentru produse.



## Atenție!

Pentru a evita vătămarea personală sau deteriorarea componentelor, se recomandă insistent citirea informațiilor furnizate în prezentul document, cât și a întregului manual, înainte de instalarea sistemului de comandă.

Manualul integral poate fi obținut de la adresa de internet: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## Simboluri utilizate în documentația Uponor

Măsurile de precauție ce trebuie luate la instalarea și utilizarea echipamentelor Uponor sunt evidențiate în documentația Uponor prin intermediul următoarelor simboluri:



## Avertisment!

Pericol de vătămare corporală. Nerespectarea avertizărilor poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea componentelor.



## Atenție!

Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni.



## NOTĂ!

Informații importante despre secțiunea respectivă din manual.

RO

## Măsuri de siguranță

La instalarea și utilizarea echipamentelor Uponor, luați măsurile de siguranță de mai jos:

- Citiți și urmați instrucțiunile din manualul de instalare și utilizare.
- Instalarea trebuie să fie făcută de o persoană competentă, conform reglementărilor locale.
- Schimbările și modificările care nu sunt specificate în acest manual sunt interzise.
- Alimentarea electrică trebuie întreruptă înaintea oricărei lucrări de cablaj.
- Nu curățați componentele Uponor cu apă.
- Nu expuneți componentele Uponor la vapori sau gaze inflamabile.

Nu ne asumăm răspunderea pentru defecțiunile și pagubele provocate de nerespectarea acestor instrucțiuni.

## Alimentare electrică



### Avertisment!

Sistemul Uponor se alimentează cu curent alternativ de 230 V, la 50 Hz. În caz de urgență, deconectați imediat alimentarea electrică.

## Restricții tehnice



### Atenție!

Pentru a evita interferențele, feriți cablurile de joasă tensiune/date de cele de alimentare cu curent de peste 50 V.

# Restricții legate de transmisiunile radio (doar în cazul produselor wireless)

Produsele wireless Uponor utilizează transmisiuni radio. Frecvența utilizată este rezervată pentru asemenea instalații. Probabilitatea apariției unor interferențe cu alte surse de unde radio este foarte mică.

Cu toate acestea, în unele cazuri comunicațiile radio nu pot avea loc la parametri corespunzători. Raza de acțiune este suficientă pentru majoritatea instalațiilor, dar în fiecare clădire apar alte obstacole care afectează comunicațiile radio și distanța maximă la care se poate transmite semnalul. Dacă există dificultăți de comunicații, Uponor recomandă mutarea antenei într-o poziție mai bună și evitarea instalării surselor radio Uponor prea aproape una de cealaltă (la distanță de minimum 40 cm), pentru remedierea problemelor neobișnuite.

## Eliminarea corectă a acestui produs (Deșeuri provenite din echipamente electrice și electronice)



### NOTĂ!

Se aplică în Uniunea Europeană și în alte țări europene cu sisteme de colectare selectivă



Acest marcaj afișat pe produs sau în literatura acestuia indică faptul că acesta nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul duratei sale de funcționare. Pentru a preveni orice posibile daune asupra mediului sau sănătății umane din cauza eliminării necontrolate a deșeurilor, separați acest deșeu de produs de alte tipuri de deșeuri și reciclați-l în mod responsabil, pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale.

Utilizatorii casnici trebuie să contacteze fie distribuitorul de la care au cumpărat acest produs, fie autoritatea locală din domeniu pentru detalii privind locul și modul în care pot gestiona acest articol, în vederea reciclării ecologice sigure.

Utilizatorii comerciali trebuie să contacteze furnizorul specific și să verifice termenii și condițiile din contractul de cumpărare. Acest produs nu trebuie să fie amestecat împreună cu alte deșeuri comerciale de eliminat.

**Eliminarea bateriilor uzate.** Este posibil ca acest produs să conțină baterii. În acest caz, apelați la colectarea selectivă pentru a recicla bateriile. Nu le eliminați împreună cu celelalte deșeuri menajere.

RO

# Drepturi de autor și declinarea răspunderii

Uponor a redactat manualul de instalare și utilizare, ghidul rapid și întregul conținut inclus în scopuri exclusiv informative. Autorul își rezervă drepturile de autor pentru conținutul manualului (inclusiv desenele, siglele, pictogramele, textul și imaginile). Conținutul respectiv este protejat de legile și tratatele privind drepturile de autor din toată lumea. Vă angajați să utilizați manualul fără a încălca legile privind drepturile de autor din toate țările. Modificarea sau utilizarea oricărei părți a conținutului manualului în orice alt scop reprezintă o încălcare a drepturilor de autor, a mărcilor comerciale și a altor drepturi de proprietate ale Uponor.

În manual se presupune că s-au luat toate măsurile de siguranță. De asemenea, se presupune că produsul Uponor Smatrix, inclusiv componentele care fac parte dintr-un asemenea sistem, descrise de manual:

- a fost ales, planificat, instalat și pus în funcțiune de către un proiectant și instalator autorizat și competent, cu respectarea instrucțiunilor de montaj valabile la momentul instalării, publicate de Uponor, precum și a reglementărilor legate de clădiri, instalații și altele;
- nu a fost expus (nici temporar, nici permanent) unor temperaturi, presiuni și/sau tensiuni care depășesc limitele marcate pe produs sau menționate în instrucțiunile furnizate de Uponor;
- rămâne în locația unde a fost instalat inițial, fără reparații, înlocuiri sau modificări care să nu fi fost aprobate în prealabil (în scris) de Uponor;
- este conectat la o instalație de alimentare cu apă potabilă sau la una compatibilă, la produse de încălzire/răcire aprobate sau specificate de Uponor;
- nu este conectat la sau utilizat împreună cu produse, piese sau componente provenite de la alți producători decât Uponor, cu excepția celor aprobate sau specificate de Uponor și
- nu prezintă urme de modificări, utilizare incorectă, întreținere insuficientă, depozitare necorespunzătoare, neglijență sau deteriorare accidentală înainte de instalare și punere în funcțiune.

Uponor a luat toate măsurile pentru a asigura corectitudinea manualului, dar nu garantează că informațiile cuprinse în acesta sunt corecte. Uponor își rezervă dreptul de a modifica specificațiile și caracteristicile descrise în acest manual, precum și dreptul de a scoate în orice moment din fabricație produsul Uponor Smatrix descris, fără anunț prealabil, fără a-și asuma obligații. Manualul este oferit „ca atare”, fără garanții de niciun fel, exprese sau tacite. Informațiile se vor verifica din surse independente înainte de utilizare.

**În limitele maxime permise de lege, Uponor refuză acordarea garanțiilor de orice fel, exprese sau tacite, incluzând (fără a se limita la) garanțiile nescrise de vandabilitate, de compatibilitate cu un anumit scop și de neîncălcare a proprietății intelectuale.**

Această declinare a răspunderii este valabilă (fără a se limita la) în privința corectitudinii și preciziei conținutului acestui manual.

În nicio situație, compania Uponor nu va fi răspunzătoare pentru daunele sau pierderile indirecte, speciale, accidentale sau pe cale de consecință provocate de utilizarea sau de imposibilitatea de a utiliza materialele sau informațiile din manual, nici pentru cele provocate de eventualele erori, omisiuni și alte inexactități ale manualului, nici măcar în situația în care posibilitatea producerii unor asemenea daune a fost adusă la cunoștința Uponor.



Această declinare a răspunderii și celelalte prevederi cuprinse în manual nu limitează drepturile legale ale consumatorilor.

## Conformitate cu reglementările

Produsele Uponor Smatrix cablate și wireless respectă următoarele directive.

- WEEE
- CE
- EAC (mai puțin versiunea wireless 868.3 MHz)

Investigați suprafața produsului Uponor Smatrix pentru a identifica marcajele de certificare și conformitate specifice produsului.

### Declarație de conformitate U.E.

Uponor declară prin prezenta faptul că echipamentele radio de tipul Uponor Smatrix<sup>1)</sup> sunt în conformitate cu legislația comunitară armonizată din domeniu:

- Directiva 95/2001/CE privind siguranța generală a produselor
- Directiva 35/2014/UE privind echipamentele de joasă tensiune
- Directiva 53/2014/UE privind echipamentele radio
- Directiva RoHS 65/2011/UE.

Uponor declară prin prezenta faptul că echipamentele cablate de tipul Uponor Smatrix<sup>1)</sup> sunt în conformitate cu legislația comunitară armonizată din domeniu:

- Directiva 95/2001/CE privind siguranța generală a produselor
- Directiva 35/2014/UE privind echipamentele de joasă tensiune
- Directiva EMC 30/2014/UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva RoHS 65/2011/UE.

Textul integral al declarației de conformitate U.E. este disponibil la următoarea adresă de internet: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Informații și instrucțiuni suplimentare sunt furnizate împreună cu produsele Uponor Smatrix, dar pot fi obținute și de pe site-urile web [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter), cât și de pe site-urile web naționale, disponibile în limba locală.

1) Consultați lista de produse conforme cu reglementările





# Инструкции по технике безопасности

В данном документе представлены важные сведения о безопасности, технических ограничениях, правильной утилизации отходов, а также общие технические сведения о продуктах.



## Внимание!

Во избежание травмы или повреждения компонентов перед установкой системы управления настоятельно рекомендуется ознакомиться с информацией, представленной в данном документе, а также с полным руководством по монтажу и эксплуатации.

Полное руководство см. на веб-странице по адресу <https://www.uponor.ru/building/решения/поверхностное-отопление-и-охлаждение/системы-управления/smatrix/smatrix-documentation.aspx>

## Символы, используемые в документации Uponor

В документации Uponor используются следующие обозначения особых мер предосторожности при установке и эксплуатации оборудования Uponor:



## Предупреждение!

Риск травмирования. Несоблюдение предупреждений этой категории может привести к повреждению компонентов или получению травм.



## Внимание!

Несоблюдение предупреждений этой категории может привести к неисправностям.



## ПРИМЕЧАНИЕ!

Важное примечание к соответствующему разделу руководства.

RU

## Правила техники безопасности

При монтаже и эксплуатации любого оборудования Uronog должны соблюдаться следующие требования:

- Ознакомьтесь с инструкциями по установке и эксплуатации и строго следуйте им.
  - Установка должна производиться только квалифицированным персоналом в соответствии с требованиями местного законодательства.
  - Запрещается самостоятельно вносить в конструкцию устройства изменения, не описанные в настоящей инструкции.
  - Перед выполнением работ с электропроводкой необходимо отключить устройство от электросети.
  - Не используйте воду для чистки деталей устройства.
  - Не подвергайте устройство и отдельные его части действию огнеопасных паров или газов.
- Компания Uronog не несет ответственности за ущерб или неисправности, возникшие в результате несоблюдения этих инструкций.

## Электроснабжение



### Предупреждение!

Система Uronog питается от сети переменного тока 230 В, 50 Гц. При аварии следует немедленно отключить электроснабжение.

## Технические ограничения



### Внимание!

Во избежание помех не прокладывайте монтажные кабели/кабели передачи данных рядом с силовыми кабелями с напряжением более 50 В.

## Ограничения по передаче радиосигналов (только для беспроводных устройств)

В беспроводных устройствах Uronog используется технология передачи радиосигналов. Используемые частоты зарезервированы для подобных применений, и вероятность помех от других источников радиоизлучения очень низка.

Однако в некоторых редких случаях высококачественная радиосвязь может оказаться невозможной. Дальность передачи достаточна для большинства условий, но конкретные особенности зданий могут ухудшать радиосвязь, снижая максимальное расстояние, на которое можно передавать данные. Для решения особых проблем в случае неполадок со связью Uronog рекомендует переместить антенну в более подходящее место, а также не устанавливать источники радиоизлучения Uronog слишком близко друг от друга (минимальное расстояние 40 см).

## Правильная утилизация этого оборудования (утилизация электрического и электронного оборудования)



### ПРИМЕЧАНИЕ!

Применимо для Европейского Союза и других европейских стран с системами раздельного сбора отходов.



Такая маркировка на оборудовании или в документации к нему означает недопустимость утилизации оборудования вместе с прочими бытовыми отходами после окончания срока службы. Во избежание ущерба для окружающей среды или здоровья людей в результате неправильной утилизации это оборудование требует ответственного подхода и подлежит переработке отдельно от прочих типов отходов с целью экологически безопасного повторного использования материалов.

При использовании оборудования в домашних условиях владелец может обратиться за разъяснениями о местах и способах его экологически безопасной переработки либо к продавцу этого оборудования, либо в местный официальный орган.

Представителям компаний следует обращаться к своим поставщикам, поскольку это должно быть указано в условиях контракта на приобретение оборудования. Не допускается совместная утилизация этого оборудования с прочими коммерческими отходами.

**Утилизация отработанных элементов питания.** Данный продукт может содержать элементы питания. Их следует утилизировать отдельно. Не утилизируйте элементы питания вместе с прочими бытовыми отходами.

RU

## Авторские права и отказ от ответственности

Компания Uponor подготовила руководство по монтажу и эксплуатации, а также краткое руководство, включая все их содержимое, исключительно для информационных целей. Содержимое руководства (включая графику, логотипы, значки, текст и изображения) является объектом авторского права и защищено согласно положениям международных законов и договоров в сфере защиты авторских прав. Используя настоящее руководство, пользователь соглашается соблюдать все законы об авторском праве. Изменение или использование любых фрагментов настоящего руководства в иных целях является нарушением авторского права компании Uponor, права на товарный знак и прочих имущественных прав.

Настоящее руководство предполагает соблюдение всех правил техники безопасности, а также выполнение следующих условий для системы Uponor Smatrix и всех ее компонентов:

- подбор, проектирование, установка и ввод в эксплуатацию должны осуществляться уполномоченным и компетентным персоналом в соответствии с имеющимися (на момент установки) инструкциями по установке, предоставленными компанией Uponor, а также в соответствии с действующими нормами строительства и инженерных систем, а также других требований и указаний;
- при работе оборудования температура, давление и (или) напряжение (кратковременно или в течение длительного времени) не должны выходить за пределы, указанные на корпусе оборудования или в инструкциях компании Uponor;
- оборудование должно находиться по месту его первоначальной установки, а ремонт, перемещение или изменение конструкции оборудования должны осуществляться только при условии предварительного письменного согласия компании Uponor;
- оборудование должно быть подключено к отопительным, охлаждающим и водопроводным системам, соответствующим требованиям компании Uponor;
- оборудование не должно подключаться или применяться совместно с устройствами, отдельными компонентами или частями, если их использование не было одобрено или рекомендовано компанией Uponor;
- перед установкой и вводом в эксплуатацию оборудование не должно иметь признаков нарушения конструкции, неправильной эксплуатации, ненадлежащего хранения, умышленных или непреднамеренных повреждений.

Компания Uponor стремится обеспечить, но не гарантирует точность приводимой в этом руководстве информации. Uponor оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и функции, описанные в настоящем документе, или в любое время прекратить производство описанной системы Uponor Smatrix без предварительного уведомления или обязательств. Данное руководство предоставляется на условиях «как есть» без каких-либо гарантий, явных или подразумеваемых. Перед любым использованием данной информации необходимо проверить ее актуальность.

Насколько это допускается действующим законодательством, компания Upronog отказывается от любых гарантий, явных или подразумеваемых, в частности, подразумеваемых гарантий товарного состояния, пригодности для определенной цели и соблюдения прав собственности.

Это заявление относится, помимо прочего, к точности, достоверности и правильности данного руководства.

Ни при каких обстоятельствах компания Upronog не несет ответственности за любые косвенные, специальные, случайные или впоследствии возникшие убытки или ущерб, возникающие в результате использования или невозможности использования материалов или информации, содержащейся в руководстве, или по любой претензии, обусловленной ошибкой, упущением или другими неточностями данного руководства, даже если компания Upronog была предупреждена о возможности такого ущерба.

Настоящий отказ от ответственности и любые положения, содержащиеся в данном руководстве, не ограничивают законные права потребителей.

# Соответствие нормативным требованиям

Проводные и беспроводные продукты Uponor Smatrix соответствуют следующим директивам.

- WEEE
- CE
- EAC (не для 868.3 МГц версии)

На корпусе устройства Uponor Smatrix, упаковке и в прилагаемой документации представлены знаки сертификации и соответствия стандартам, применимым к данному продукту.

## Заявление о соответствии стандартам ЕС

Настоящим Uponor заявляет, что радиотехническое оборудование типа Uponor Smatrix<sup>1)</sup> соответствует сопутствующим директивам Европейского сообщества:

- директиве 2001/95/EC, включающей общие требования по безопасности продукции;
- директиве 2014/35/EU по низковольтному электрооборудованию;
- директиве 2014/53/EU по радиотехническому оборудованию;
- директиве 2011/65/EU по ограничению использования опасных веществ.

Настоящим Uponor заявляет, что проводное оборудование типа Uponor Smatrix<sup>1)</sup> соответствует сопутствующим директивам Европейского сообщества:

- директиве 2001/95/EC, включающей общие требования по безопасности продукции;
- директиве 2014/35/EU по низковольтному электрооборудованию;
- директиве 2014/30/EU по электромагнитной совместимости;
- директиве 2011/65/EU по ограничению использования опасных веществ.

Полный текст декларации соответствия законам и нормам ЕС представлен на следующей веб-странице: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Дополнительные сведения о продукции и инструкции по ее использованию предоставляются в комплекте с продуктом Uponor Smatrix; также они представлены на веб-сайтах [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), <https://www.uponor.ru/building/решения/поверхностное-отопление-и-охлаждение/системы-управления/smatrix.aspx> и на веб-сайтах компании Uponor для других стран на соответствующих языках.

1) См. список продуктов, соответствующих нормативам





# Säkerhetsföreskrifter

Detta dokument innehåller viktig information om säkerhet, tekniska förutsättningar, avfallshantering och allmänna tekniska data för produkterna.



## Försiktigt!

För att undvika skada på komponenter rekommenderar vi att du läser igenom informationen som tillhandahålls i detta dokument samt hela handboken innan du installerar reglersystemet.

Hela handboken finns på: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## Ikoner som används i Uponor-dokumentation

Följande ikoner används i Uponor-dokumentation som en indikation på speciella försiktighetsåtgärder vid installation och användning av Uponor-utrustning:



## Varning!

Risk för skador. Om varningen ignoreras kan personer eller komponenter skadas.



## Försiktigt!

Om försiktighet inte visas kan funktionsfel uppstå.



## OBS!

Viktig information till avsnittet i handboken.

## Säkerhetsåtgärder

Genomför följande åtgärder vid installation och användning av all slags Uponor-utrustning:

- Läs och följ anvisningarna i installations- och bruksanvisningen.
- Installationen måste utföras av behörig person i enlighet med gällande bestämmelser.
- Garantin gäller ej om förändringar eller modifieringar görs som inte beskrivs i handboken.
- All strömtillförsel måste vara fränslagen innan ledningsarbeten påbörjas.
- Använd inte vatten för att rengöra Uponor komponenter i reglersystemet.
- Utsätt inte Uponor komponenter i reglersystemet för brännbara ångor eller gaser.

Vi påtar oss inget ansvar för skador eller driftstopp som orsakas av att dessa föreskrifter inte följs.

## Nätspänning



### Varning!

Uponor-systemet drivs med elström 50 Hz, 230 V AC. Slå omedelbart ifrån spänningen vid nödsituationer.

## Tekniska förutsättningar



### Försiktigt!

Undvik stömingar genom att separera installations- och datakablar från nätkablar med högre spänning än 50 V.

# Begränsningar för radiosändning (endast trådlösa produkter)

Uponors trådlösa produkter använder radiosändning. Den frekvens som används är reserverad för liknande tillämpningar och risken för störningar från andra radiokällor är mycket låg.

I vissa sällsynta fall kan det dock vara svårt att upprätta en fullgod radiokommunikation. Räckvidden är tillräcklig för de flesta tillämpningar, men alla byggnader innehåller olika hinder som påverkar radiokommunikationen och det maximala sändningsavståndet. Om kommunikationsproblem uppstår rekommenderar Uponor att antennen placeras på en bättre plats, och att Uponors radiokällor inte installeras för nära varandra (minst 40 cm avstånd), för att lösa problemet.

## Avfallshantering (elavfall)



### OBS!

Tillämpligt i Europeiska unionen och andra europeiska länder med åtskilda återvinningssystem.



Det här symbolen på produkten eller i dokumentationen betyder att den inte får kastas tillsammans med hushållsavfall vid slutet av sin livstid. För att förhindra eventuella skador på miljö och människors hälsa från okontrollerad avfallshantering ska denna produkt separeras från andra typer av avfall och återvinnas för att främja hållbar återvinning av materiella resurser.

Privatpersoner bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur de kan lämna in produkten för miljövänlig återvinning.

Företagsanvändare bör kontakta sin leverantör och kontrollera villkoren i köpekontraktet. Denna produkt får inte blandas med annat kommersiellt avfall.

**Avfallshantering av batterier.** Denna produkt kan innehålla batterier. Om den gör det ska du använda den åtskilda återvinningen för batterier. Placera dem inte med det andra hushållsavfallet.

# Upphovsrätt och friskrivning

Uponor har utarbetat denna installations- och bruksanvisning, och snabbguide, och allt innehåll i den uteslutande för informationsändamål. Innehållet i handboken (inklusive diagram, logotyper, ikoner, text

och bilder) omfattas av upphovsrätt och skyddas av upphovsrättslagar och fördragsbestämmelser som gäller i hela världen. Genom att använda handboken förbinder du dig att följa alla gällande upphovsrättslagar. Om du förändrar något av innehållet i handboken eller använder den för annat ändamål gör du intrång på Uponors upphovsrätt, varumärke och andra immateriella rättigheter.

Utgångspunkten för handboken är att alla säkerhetsåtgärder har vidtagits till fullo och dessutom att Uponor Smatrix-produkten med alla dess komponenter täcks av handboken:

- väljs ut, projekteras, installeras och driftsätts av behöriga och sakkunniga projektörer och installatörer med iakttagande av gällande (vid installationstidpunkten) installationsanvisningar från Uponor och även av alla tillämpliga bygg- och installationsnormer och andra krav och riktlinjer,
- inte (tillfälligt eller varaktigt) utsätts för temperaturer, tryck och/eller elektriska spänningar som överskrider de gränsvärden som anges på produkterna eller i anvisningar som tillhandahålls av Uponor,
- blir kvar på den plats där det ursprungligen installerades och inte repareras, byts ut eller förändras utan föregående skriftligt medgivande från Uponor,
- ansluts till dricksvattensystem eller kompatibla rörlednings-, värme- och/eller kylsystem som har godkänts eller specificerats av Uponor,
- inte ansluts till eller används tillsammans med produkter, delar eller komponenter som inte har godkänts eller specificerats av Uponor och
- inte uppvisar tecken på överkan, skadegörelse, otillräckligt underhåll, felaktig förvaring, vårdslöshet eller olycksfall före installation och driftsättning.

Uponor har ansträngt sig för att säkerställa att handboken är korrekt, men Uponor kan inte garantera att all den information som lämnas däri är korrekt. Uponor förbehåller sig rätten att ändra de specifikationer och funktioner som beskrivs i handboken och att avbryta tillverkningen av Uponor Smatrix-produkten utan föregående meddelande eller förpliktelse. Anvisningen tillhandahålls i befintligt skick utan någon form av uttryckliga eller underförstådda garantier. Informationen ska verifieras självständigt innan den används.

**I den utsträckning som lagen medger friskriver sig Uponor från alla uttryckliga och underförstådda garantiåtaganden, inbegripet men ej begränsat till underförstådda utfästelser om allmän lämplighet, lämplighet för visst ändamål och frånvaro av överträdelser.**

Denna friskrivning avser men är inte begränsad till handbokens vederhäftighet, tillförlitlighet och felfrihet.

Uponor påtar sig under inga förhållanden något skadeståndsansvar för indirekta, speciella eller tillfälliga skador eller för förluster eller följdskador som orsakats av att innehållet eller informationen i handboken utnyttjats eller inte har kunnat utnyttjas, ej heller för anspråk

som avser fel, förbiseenden eller andra felaktigheter i handboken, även om Uponor har uppmärksammat på möjligheten till sådana skador.

Denna friskrivning och andra bestämmelser i handboken begränsar inte konsumentens lagstadgade rättigheter.

## Regelefterlevnad

Trådburna och trådlösa Uponor Smatrix-produkter uppfyller följande direktiv.

- WEEE
- CE
- EAC (gäller ej radioversion 868,3 Mhz)

Se Uponor Smatrix-produkten för de certifikats- och efterlevnadsmärkena som är specifika för produkten.

### EU-överensstämmelseförklaring:

Härmed förklarar Uponor att radioutrustningen av typen Uponor Smatrix<sup>1)</sup> uppfyller de relevanta harmoniseringsreglerna för samhället.

- Direktivet 2001/95/EC gällande allmän produktsäkerhet
- Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU
- Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU
- RoHS-direktivet 2011/65/EU.

Härmed förklarar Uponor att den trådburna utrustningen av typen Uponor Smatrix<sup>1)</sup> uppfyller de relevanta harmoniseringsreglerna för samhället:

- Direktivet 2001/95/EC gällande allmän produktsäkerhet
- Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU
- EMC-direktivet 2014/30/EU
- RoHS-direktivet 2011/65/EU.

Hela texten för EU:s överensstämmelseförklaring finns tillgänglig på följande internetadress: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Ytterligare produktinformation och instruktioner levereras med Uponor Smatrix-produkten och finns på webbplatserna [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) och ytterligare nationella Uponor-webbplatser tillgängliga i landets språk.

1) Se produktlistan för Regelefterlevnad





# Varnostna navodila

Ta dokument vsebuje pomembne informacije o varnosti, tehničnih omejitvah in pravilnem odlaganju odpadkov ter splošne tehnične podatke za izdelke.



## Pozor!

Priporočamo, da zaradi preprečitve telesnih poškodb ali poškodb sestavnih delov, preberete te informacije, kot tudi celoten priročnik pred začetkom vgradnje regulacijskega sistema.

Celoten priročnik je na voljo na naslovu: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## Simboli, uporabljeni v Uponorjevi dokumentaciji

Spodnji simboli so v Uponorjevi dokumentaciji uporabljeni za naznanjanje posebnih varnostnih ukrepov med vgradnjo in obratovanjem katere koli Uponorjeve komponente:



## Opozorilo!

Nevarnost poškodbe. Neupoštevanje opozoril lahko povzroči poškodbo ali poškoduje sestavne dele.



## Pozor!

Neupoštevanje opozoril lahko povzroči motnje v delovanju.



## OPOMBA!

Pomembne informacije kot dodatek poglavju v priročniku.

## Varnostni ukrepi

Pri vgradnji in obratovanju Uponorjevih komponent upoštevajte sledeča navodila:

- Preberite in sledite navodilom v priročniku za montažo in obratovanje.
- Montažo mora izvesti kvalificirana oseba v skladu z lokalno zakonodajo.
- Prepovedano je spreminjanje ali modificiranje, ki ni v skladu s tem priročnikom.
- Pred začetkom ožičevanja morajo biti vsa napajanja izklopljena.
- Za čiščenje Uponorjevih komponent ne uporabljajte vode.
- Uponorjevih komponent ne izpostavljajte gorljivim param ali plinom.

Uponor ne more prevzeti nobene odgovornosti za poškodbe in okvare, ki so posledica neupoštevanja teh navodil.

## Napajanje



### Opozorilo!

Uponorjev sistem uporablja 50 Hz, 230 V AC električno napajanje. V primeru nevarnosti takoj prekinite napajanje.

## Tehnične omejitve



### Pozor!

Da se izognete motnjam v delovanju, zagotovite, da so instalacijski/podatkovni kabli odmaknjeni od napajalnih kablov, ki imajo napetost večjo od 50 V.



# Omejitev za brezžični prenos signalov (velja samo za izdelke, ki podpirajo brezžično povezavo)

Uponorjevi brezžični izdelki uporabljajo brezžični prenos signalov. Uporabljena frekvenca je rezervirana za podobne uporabe, zato je možnost motenj od drugih radijskih/brezžičnih virov zelo majhna.

Kakorkoli, v zelo redkih primerih lahko pride do nezmožnosti ureditve nemotene brezžične komunikacije. Oddajno področje je dovolj močno za večino vrst uporabe, toda vsaka stavba ima lahko drugačne ovire, ki vplivajo na brezžično komunikacijo in maksimalno razdaljo prenosa/oddajanja. V primeru težav s komunikacijo Uponor priporoča, da prestavite anteno na primernejše mesto in da Uponorjevih virov radijskih valov ne namestite preblizu skupaj (narazen morajo biti vsaj 40 cm). S tem boste lahko odpravili redke težave.

## Pravilno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)



### OPOMBA!

Uporabno v EU in ostalih evropskih državah, ki ločeno zbirajo odpadke



Ta oznaka, ki je prikazana na izdelku ali na pripadajoči literaturi, kaže na to, da se izdelka, na koncu njegove življenjske dobe, ne sme odlagati skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov vas prosimo, da ločujete odpadke in jih odgovorno reciklirate, da promovirate trajnostno ponovno uporabo materialnih virov.

Gospodinjstvi uporabniki se obrnite na trgovino, kjer ste izdelek kupili, ali na lokalno vladno pisarno, kjer si pridobite podatke o tem, kje in kako se lahko ti izdelki predajo v okolju prijazno recikliranje.

Poslovni uporabniki se obrnite na dobavitelja in preverite pogoje iz nakupne pogodbe. Ta izdelek se ne sme mešati z drugimi komercialnimi odpadki.

**Odlaganje odpadnih baterij.** Ta izdelek lahko vsebuje baterije. V takem primeru baterije reciklirajte na ločenem zbirnem mestu za baterije. Ne zavržite jih skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki.

# Avtorske pravice in odpoved

Uponor je pripravil ta montažna in obratovalna navodila, hitri vodič ter vso vključeno vsebino izključno za informacijske namene. Vsebine priročnika (vključno z grafikami, logotipi, ikonami, teksti in slikami) so avtorsko zaščitene z zakoni in pogodbenimi predpisi o avtorski zaščiti po vsem svetu. Pri vaši uporabi priročnika se strinjate z izpolnjevanjem vseh zakonov s področja avtorskih pravic po vsem svetu. Spreminjanje ali uporaba kakršne koli vsebine priročnika za druge namene je kršitev Uponorjevih avtorskih pravic, zaščitne znamke in ostalih lastninskih pravic.

Predpostavka za priročnik je, da so bili varnostni ukrepi popolnoma izpolnjeni in nadalje, da izdelek Uponor Smatrix, vključno z vsemi elementi, ki so del tega sistema, ki ga pokriva priročnik:

- je izbran, načrtovan in vgrajen ter dan v obratovanje s strani pooblaščenega in kvalificiranega projektanta in instalaterja v skladu s trenutnim (v času montaže/vgradnje) montažnimi navodili, preskrbljenimi s strani Uponorja, kot tudi v skladu z ustreznimi gradbenimi in instalacijskimi pravili in drugimi zahtevami in navodili;
- ni bil (začasno ali trajno) izpostavljen temperaturam, tlakom in/ali napetosti, ki so presegale dovoljene omejitve natisnjene na izdelkih ali v navodilih, dobavljenimi s strani Uponorja;
- ostane na svoji originalni vgrajeni lokaciji in ni popravljen, zamenjan ali posegan, brez predhodnega pisnega soglasja Uponorja;
- je priključen na dovode pitne vode ali kompatibilne vodovodne, ogrevalne in/ali hladilne izdelke odobrene ali specificirane s strani Uponorja;
- ni priključen na ali uporabljen z ne-Uponorjevimi proizvodi, deli ali elementi razen za tiste, ki so odobreni ali specificirani s strani Uponorja;
- ne kaže sledi nepooblaščenih sprememb, neustreznega ravnanja, nezadostnega vzdrževanja, neprimernega skladiščenja, zanemarjenosti ali naključnih poškodb pred vgradnjo in dajanjem v obratovanje.

Medtem, ko je Uponor napel vse moči, da je priročnik natančen, Uponor ne garantira ali jamči za natančnost informacij, ki jih priročnik vsebuje. Uponor si pridržuje pravico do sprememb podrobnih opisov in značilnosti, opisanih v dokumentaciji, ali opustitve proizvodnje opisanega izdelka Uponor Smatrix kadar koli brez predhodne najave ali obveznosti. Priročnik je pripravljen »kot je«, brez kakršnih koli jamstev, bodisi izraženih ali vsebovanih. Informacije morajo biti neodvisno potrjene pred njihovo uporabo v vsakem primeru.

**V največjem obsegu dovoljenosti, Uponor zavrača vsa jamstva, izražena ali vsebovana, vključno, toda brez omejitev, vsebovanih jamstev za zmožnost prodaje, sposobnost za posebne namene in ne-prekršitev.**

Ta izjava se brez omejitev nanaša na natančnost, zanesljivost ali pravilnost priročnika.

Pod nobenimi pogoji ne more biti Uponor odgovoren za kakršno koli indirektno, posebno, slučajno ali posledično škodo ali izgubo, ki izhaja iz uporabe ali nezmožnosti uporabe materialov ali informacij v priročniku, ali kakršno koli reklamacijo pripisano na napake, opustitve ali drugih nenatančnosti v priročniku, tudi če je bil Uponor obveščen o možnostih takšnih poškodb.

Ta izjava in vse določbe v priročniku ne omejujejo kakršnih koli pravic potrošnikov.

# Skladnost s predpisi

Ožičeni in brezžični izdelki Uponor Smatrix so skladni s temi direktivami.

- OEE0
  - CE
  - EAC (ne velja za brezžično 868.3 MHz verzijo)
- Za certifikacijsko oznako in oznako skladnosti, ki je specifična za izdelek, glejte izdelek Uponor Smatrix.

## EU-izjava o skladnosti

Uponor izjavlja, da je brezžična oprema vrste Uponor Smatrix<sup>1)</sup> v skladu z ustrezno usklajevalno zakonodajo Evropske skupnosti:

- Direktiva 2001/95/ES o splošni varnosti proizvodov
- Direktiva 2014/35/EU o nizki napetosti
- Direktiva 2014/53/EU o radijski opremi
- Direktiva RoHS 2011/65/EU

Uponor izjavlja, da je brezžična oprema vrste Uponor Smatrix<sup>1)</sup> v skladu z ustrezno usklajevalno zakonodajo Evropske skupnosti:

- Direktiva 2001/95/ES o splošni varnosti proizvodov
- Direktiva 2014/35/EU o nizki napetosti
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva RoHS 2011/65/EU

Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na tem internetnem naslovu:  
[www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Dodatne informacije o izdelku in navodila so priložena izdelku Uponor Smatrix, na voljo pa so tudi na spletnih mestih [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) in drugih nacionalnih Uponorjevih spletnih mestih, ki so na voljo v jeziku države.

1) Glejte seznam izdelkov, ki so skladni s predpisi





# Bezpečnostné pokyny

Tento dokument obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, technické obmedzenia, správnej likvidácii odpadu a všeobecné technické údaje pre produkt.



## Upozornenie!

Aby ste sa vyhli zraneniu alebo poškodeniu komponentov, dôrazne odporúčame, aby ste si pred montážou regulácie prečítali informácie uvedené v tomto dokumente, ako aj celý návod na montáž a prevádzku.

Kompletný manuál nájdete na: <http://www.uponor.com/smatrix-downloads>

## Symbody používané v dokumentácii Uponor

Nasledovné symbody sú v tejto dokumentácii Uponor použité na označenie špeciálnych opatrení pri montáži a prevádzke akéhokoľvek produktu Uponor:



## Výstraha!

Nebezpečenstvo úrazu! Zanedbanie výstrah môže viesť k úrazu alebo poškodeniu komponentov.



## Upozornenie!

Zanedbanie upozornení môže viesť k nesprávnemu fungovaniu.



## POZNÁMKA!

Dôležité informácie pre sekciu v návode.

## Bezpečnostné opatrenia

Pri montáži a prevádzke produktov Uponor dodržujte nasledovné opatrenia:

- Prečítajte si a dodržujte pokyny v návode na inštaláciu a prevádzku.
- Inštaláciu musí vykonať kompetentná osoba v súlade s miestnymi predpismi.
- Je zakázané robiť zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú opísané v tomto návode.
- Pred inštaláčnymi prácami vypnite všetky zdroje napájania.
- Nepoužívajte vodu na čistenie komponentov Uponor.
- Komponenty Uponor nevystavujte horľavým parám alebo plynom.

Neručíme za škody alebo poruchy vyplývajúce zo zanedbania týchto pokynov.

## Napájanie



### Výstraha!

Systém Uponor si vyžaduje napájanie zo siete 50 Hz, 230 V AC. V prípade núdze okamžite odpojte napájanie.

## Technické obmedzenia



### Upozornenie!

Inštaláčné/dátové káble neukladajte do blízkosti napájacích káblov s napätím vyšším ako 50 V, aby ste predišli interferenciám.

## Obmedzenia pre rádiový prenos (len pre bezdrôtové produkty)

Bezdrôtové produkty Uponor využívajú rádiový prenos. Používaná frekvencia je rezervovaná pre podobné aplikácie a riziko interferencie s inými zdrojmi rádiových signálov je veľmi malé.

Napriek tomu sa vo výnimočných prípadoch môže stať, že nie je možné nadviazať dokonalú rádiovú komunikáciu. Prenosová vzdialenosť je dostatočná pre prevažnú časť aplikácií, ale v každej budove sa nachádzajú rôzne prekážky, ktoré ovplyvňujú rádiovú komunikáciu a maximálnu prenosovú vzdialenosť. Ak sa vyskytnú komunikačné ťažkosti, spoločnosť Uponor odporúča, aby sa anténa presunula na optimálne miesto a aby sa v záujme vyriešenia mimoriadnych problémov neumiestňovali rádiové zdroje Uponor príliš blízko k sebe (minimum 40 cm).

## Správna likvidácia produktu (zneškodnenie elektrického a elektronického odpadu)



### POZNÁMKA!

Platí v celej Európskej únii a v ďalších európskych krajinách so systémom separovaného zberu odpadu.



Toto označenie na produkte alebo v jeho dokumentácii naznačuje, že produkt nesmie byť umiestnený do komunálneho odpadu na konci svojej životnosti. Na účely eliminácie poškodenia životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu produkt umiestnite oddelene od iných typov odpadu a recyklujte ho zodpovedne na podporu udržateľného opätovného použitia materiálov.

Pokiaľ ide o miesto a spôsob environmentálne bezpečnej recyklácie produktu, domáci používatelia sa musia obrátiť na predajcu, od ktorého produkt kúpili, alebo na úrad miestnej samosprávy.

Podnikateľské subjekty sú povinné kontaktovať svojich dodávateľov alebo si prečítať všeobecné podmienky kúpnopredajnej zmluvy. Tento produkt nesmie byť likvidovaný spolu s iným komerčným odpadom.

**Likvidácia použitých batérií.** Tento produkt môže obsahovať batérie. Ak áno, použite individuálny zber na recykláciu batérií. Nevyhadzujte ich spolu s ostatným domovým odpadom.

# Autorské právo a vylúčenie zodpovednosti

Spoločnosť Uponor pripravila tento návod na montáž a prevádzku, rýchleho sprievodcu, ako aj celý jeho obsah výlučne na informatívne účely. Obsah návodu (vrátane grafov, log, ikon, textu a obrázkov) je chránený autorským právom a ustanoveniami medzinárodných zákonov a dohôd o autorskom práve. Použitím tohto manuálu súhlasíte s ustanoveniami medzinárodných zákonov o autorskom práve. Úprava alebo použitie obsahu návodu na akýkoľvek iný účel je porušením autorského práva, práva týkajúceho sa ochranných známkov a iných vlastníckych práv spoločnosti Uponor.

Predpokladom tohto návodu je, aby boli prijaté všetky bezpečnostné opatrenia a aby boli dodržané nasledujúce pokyny týkajúce sa produktu Uponor Smatrix vrátane všetkých komponentov, ktoré sú súčasťou systému a na ktoré sa tento návod vzťahuje:

- systém bol vybraný, projektovaný, inštalovaný a uvedený do prevádzky licencovaným projektantom a inštalátorom v súlade s aktuálne (v čase montáže) platnými montážnymi predpismi spoločnosti Uponor, ako aj v súlade so všetkými príslušnými stavebnými a inštalátorskými predpismi a inými požiadavkami a smerecami;
- systém nie je vystavený (dočasne ani trvale) teplotám, tlakom a/alebo napätiam prevyšujúcim hraničné hodnoty, ktoré sú uvedené na produktoch alebo stanovené v pokynoch poskytnutých spoločnosťou Uponor;
- systém zostal na pôvodnom mieste montáže a nebol opravovaný, nahradený alebo narušený bez predbežného písomného súhlasu spoločnosti Uponor;
- systém bol napojený na rozvody pitnej vody alebo vhodné vodovodné, vykurovacie a/alebo chladiace zariadenia schválené alebo špecifikované spoločnosťou Uponor;
- systém nebol napojený na zariadenia, súčasti a komponenty, ktoré neboli vyrobené spoločnosťou Uponor, a nebol používaný s takýmito produktmi, s výnimkou tých produktov, ktoré boli schválené alebo špecifikované spoločnosťou Uponor;
- pred montážou a uvedením do prevádzky systém nevykazoval znaky zasahovania, zlého zaobchádzania, nedostatočnej údržby, nesprávneho skladovania, nedbanlivého alebo náhodného poškodenia.

Aj keď spoločnosť Uponor urobila všetko pre to, aby návod bol presný, negarantuje a ani nezaručuje presnosť v ňom obsiahnutých informácií. Spoločnosť Uponor si vyhradzuje právo na zmenu opísaných špecifikácií a charakteristík alebo na prerušenie výroby opísaného produktu Uponor Smatrix, kedykoľvek bez predbežného oznámenia alebo záväzkov. Návod je poskytnutý v stave „ako je“, bez akejkoľvek záruky, či už explicitnej alebo implicitnej. Obsiahnuté informácie musia byť overené pred ich použitím akýmkoľvek spôsobom.



Spoločnosť Uponor v rozsahu, ktorý je prípustný podľa zákonov, vylučuje akúkoľvek explicitnú alebo implicitnú garanciu vrátane okrem iného implicitnej garancie predajnosti, vhodnosti na konkrétny účel alebo neporušenia práva.

Toto vylúčenie sa vzťahuje okrem iného na presnosť, spoľahlivosť alebo správnosť návodu.

Spoločnosť Uponor žiadnym spôsobom nezodpovedá za akékoľvek nepriame, špeciálne, náhodné alebo následné škody alebo straty, ktoré vyplývajú z použitia alebo nepoužiteľnosti materiálov alebo informácií uvedených v tomto návode, ani nevznikajú žiadne nároky na odškodnenie za chyby, nedostatky alebo iné nepresnosti tohto návodu, a to ani v prípade, ak bola spoločnosť Uponor vopred informovaná o možnosti vzniku takýchto škôd.

Vylúčením zodpovednosti a ostatnými ustanoveniami uvedenými v tomto návode nie sú dotknuté zákonné práva zákazníkov.

# Regulačná zhoda

Káblové a bezdrôtové produkty Uponor Smatrix spĺňajú požiadavky nasledujúcich smerníc.

- WEEE
- CE
- EAC (žiadna bezdrôtová verzia 868.3 MHz)

Pre certifikáty a označenia zhody špecifikované pre tento produkt pozrite produkt Uponor Smatrix.

## Vyhlasenie o zhode EÚ:

Týmto spoločnosť Uponor vyhlasuje, že rádiové vybavenie typu Uponor Smatrix<sup>1)</sup> je v súlade s príslušnou harmonizáciou legislatívy spoločenstva:

- Smernica 2001/95/EC o všeobecnej bezpečnosti výrobkov
- Smernica 2014/35/EU o nízkom napätí
- Smernica 2014/53/EU o rádiovom vybavení
- Smernica 2011/65/EU o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Týmto spoločnosť Uponor vyhlasuje, že káblové vybavenie typu Uponor Smatrix<sup>1)</sup> je v súlade s príslušnou harmonizáciou legislatívy spoločenstva:

- Smernica 2001/95/EC o všeobecnej bezpečnosti výrobkov
- Smernica 2014/35/EU o nízkom napätí
- Smernica 2014/30/EU o EHP.
- Smernica 2011/65/EU o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na nasledovnej internetovej adrese: [www.uponor.com/ce-compliance](http://www.uponor.com/ce-compliance)

Ďalšie produktové informácie a pokyny sú dodané spolu s produktom Uponor Smatrix alebo na webových stránkach [www.uponor.com/smatrix-downloads](http://www.uponor.com/smatrix-downloads), [www.uponor.de/downloadcenter](http://www.uponor.de/downloadcenter) a ďalších lokálnych webových stránkach uponor dostupných v časti jazyk krajiny.

1) Pozrite si zoznam produktov pre Regulačnú zhodu







Uponor reserves the right to make changes,  
without prior notification, to the specification  
of incorporated components in line with  
its policy of continuous improvement and  
development.

## **Uponor GmbH**

Industriestraße 56,  
D-97437 Hassfurt, Germany

1087489 10\_2018\_INT  
Production: Uponor / MRY



**[www.uponor.com](http://www.uponor.com)**